**EGITTO 1**

**PANORAMICA DELLE LEGGI E PRATICHE MUSULMANE DI FAMIGLIA**

**(Aggiornato al 31 maggio 2017)**

**Diritto di famiglia**

**Descrizione**

**Struttura legislativa**

**Giurisprudenza**

**Politica**

**Procedura**

**Pratica**

**Parità dei coniugi nel matrimonio**

*C'è una disposizione costituzionale?*

*sull'uguaglianza e ci sono ecce-*

*zioni? Ci sono leggi specifiche che?*

*riconoscere il matrimonio come partner-*

*nave di uguali cioè sono leggi di famiglia*

*e/o altre leggi relative al mar-*

*codificazioni di età e rapporti familiari*

*o non codificato? Se codificato, cosa?*

*sono i titoli di tutti gli applicabili*

*le leggi? Se codificato, fai queste leggi*

*si applicano a tutti i cittadini indipendentemente da*

*religione? In caso contrario, queste leggi ap-*

*a tutti i musulmani o ci sono dif-*

*ferenti leggi codificate per diversi*

*sette all'interno dell'Islam? Se non codificato,*

Articolo 53 della Costituzione

afferma che tutti i cittadini sono uguali

davanti alla legge e vieta

discriminazione sui diversi

base compreso il sesso. 2

L'articolo 9 della Costituzione pro-

video per le pari opportunità per tutti

egiziani. 3

Articolo 10 della Costituzione

afferma che la famiglia è la base

della società e si fonda su

religione, morale e patriottismo. 4

Articolo 11 della Costituzione

impegna lo Stato a: 5

I tribunali della famiglia erano

fondata nel 2004

per snellire il

ascolto della famiglia

controversie con il

scopo di incorporare

mediazione giudiziaria in

il sistema giuridico a

accelerare il

aggiudicazione di tali

casi così come

riducendo l'onere

del giudiziario

sistema in generale. 20

Al momento di decidere

stato personale

L'Egitto ha

prenotazioni a

Articoli 2, 16 e

29(2) della CEDAW. 24

Il governo di

L'Egitto ha espresso la sua

la volontà di

rispettare l'articolo 2

di CEDAW

“purché tale

la conformità non lo fa

contro l'Islam

*Shari'ah* ”.

Inoltre, il

egiziano

Secondo il

2016 UNDP Umano

Sviluppo

Report, Egitto

classificato 111 sul

UNDP Umano

Indice di sviluppo

e 135 sul

Genere UNDP

Indice di disuguaglianza. 28

Secondo l'Egitto

2014 Demografico

e indagine sulla salute,

circa il 13% di

famiglie in Egitto

sono diretti da

1

Questo progetto Musawah per mappare il diritto familiare musulmano a livello globale è stato guidato da Zainah Anwar e coordinato dal capo ricercatore Sharmila Sharma, con un sostegno sostanziale

di Salma Waheedi e studenti della International Human Rights Clinic, Harvard Law School. Per questo tavolo paese Egitto, vorremmo anche ringraziare Mulki Al

Sharmani, Centro per l'assistenza legale delle donne egiziane (CEWLA) e Mida Zantout per i loro contributi nella sua preparazione.

2

Articolo 53 della Costituzione egiziana (2014), https://www.constituteproject.org/constitution/Egypt\_2014.pdf

3

Articolo 9 della Costituzione egiziana (2014), https://www.constituteproject.org/constitution/Egypt\_2014.pdf

4

Articolo 10 della Costituzione egiziana (2014), https://www.constituteproject.org/constitution/Egypt\_2014.pdf

5

Articolo 11 della Costituzione egiziana (2014), https://www.constituteproject.org/constitution/Egypt\_2014.pdf

20

Legge n. 10/2004, http://www.reunite.org/edit/files/Islamic%20Resource/Law%20No.10.pdf ; Nathalie Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”,

(Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 15, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

24

Sito web della raccolta dei trattati delle Nazioni Unite, https://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg\_no=IV-8&chapter=4&clang=\_en

28

UNDP, "Rapporto sullo sviluppo umano 2016", Tabella 5, pp. 214-217, http://hdr.undp.org/sites/default/files/2016\_human\_development\_report.pdf

|  |
| --- |
| **Pagina 2** |

2

*o se le leggi codificate non sono sufficienti*

*affrontare con attenzione un problema particolare,*

*come viene affrontato il problema, ad es*

*quale scuola di diritto musulmana è ap-*

*plicabile? Fai queste leggi in modo esplicito*

*affermare ruoli stereotipati di genere*

*tra mariti e mogli ad es*

*il marito è il capo del*

*famiglia o la moglie è il pri-*

*maria badante?*

Disposizione CEDAW applicabile

Articolo 16, paragrafo 1, lettera c)

Parag. 17-18 GR21

Parag. 54-55 GR29

• Raggiungere l'uguaglianza tra

donne e uomini in ogni civile,

politico, economico, sociale e

diritti culturali; e

• Garantire l'emancipazione delle donne

conciliare i doveri di a

donna verso la sua famiglia e

le sue esigenze lavorative.

Leggi che regolano le questioni relative

al matrimonio e alle relazioni familiari di

la maggioranza della popolazione musulmana in

L'Egitto non è codificato in uno

completo ed esauriente

pezzo di legge. Invece, loro

sono parzialmente codificati in una serie di

leggi e includono: 6

• Legge n. 25/1920 in poi

manutenzione e altro

problemi di stato personale; 7

• Decreto Legge n. 25/1929 su

divorzio e altro personale

problemi di stato come modificato da

Legge n. 100/1985 sui personali

status e legge n. 4/2005 su

affidamento dei figli; 8

questioni, giudici

attingere a un certo numero di

fonti per giustificare

loro sentenza. Queste

includere il pertinente

leggi sullo stato personale

e il loro

Accompagnando

esplicativo

promemoria (se

qualsiasi), corte

precedenza,

fonti religiose

e consueto

norme. 21

Frequentemente, dove

la legge codificata tace

su uno stato personale

materia, “[j]udges

fare semplicemente riferimento al

Qadrī Pasha

non ufficiale

codificazione." 22

Il Supremo

Corte Costituzionale

(SCC) ha generalmente

bilancia le opinioni

di femminista e

conservatore musulmano

gruppi adottando

governo

ha spiegato la sua

prenotazioni a

Articolo 16 del

CEDAW come segue:

La prenotazione su

L'articolo 16 è stato fatto

“per rispetto di

il sacrosanto

natura di [ *Shari'ah* ]

che governano il matrimonio

relazioni in Egitto”.

Una base importante

dei rapporti coniugali

in Egitto “è an

equivalenza dei diritti

e doveri in modo da

garantire

complementarietà

che garantisce

la vera uguaglianza

tra i

coniugi”. Come un

conseguenza di questo

complementare

relazione,

*Shari'ah in* primo luogo, "lays

giù che il

il marito pagherà

soldi da sposa al

moglie e mantieni

lei completamente e deve

donne. 29

il pezzo

codificazione di

personale egiziano

le leggi sullo stato lo rendono

più difficile per i laici

persone completamente

capire il loro

coniugale e familiare

diritti. Però,

la storia lo dimostra

modifica personale

leggi sullo stato in Egitto

ha dimostrato di essere

anche impegnativo

sotto "riformista"

regimi a causa di

resistenza di

conservatore musulmano

gruppi. Con il

corrente ri-

islamizzazione di

società egiziana, è

è probabilmente più

difficile oggi ri-

esaminare tutto personale

leggi sullo stato e

codificarli in a

codice unificato. 30

Secondo civile

6

Nathalie Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 5, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

7

Legge n. 25/1920, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11

8

Decreto Legge n. 25/1929, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11

|  |
| --- |
| **Pagina 3** |

3

• Legge n. 77/1943 in poi

eredità; 9

• Legge n. 71/1946 in poi

lasciti testamentari;

• Legge n. 12/1996 sul bambino

Legge; 10

• Legge n. 1/2000 sul

riorganizzazione di alcuni termini

e procedure di contenzioso in

questioni di stato personale; 11

• Legge n. 10/2004 sul

costituzione della famiglia

tribunali; 12 e

• Legge n. 11/2004 sul

costituzione della Famiglia

Fondo assicurativo.

Articolo 2 della Costituzione

prevede che i principi di

una posizione centrista

al momento di decidere

questioni personali

stato. 23

anche fare un

pagamento a lei su

divorzio, mentre

la moglie si mantiene piena

diritti su di lei

proprietà e non è

obbligato a spendere

niente in lei

tenere” e in secondo luogo,

“limita la moglie

diritto di divorziare da

rendendolo contingente

su decisione di un giudice,

considerando che niente del genere

la restrizione è posta

giù in caso di

il marito." 25

Il governo di

L'Egitto nel suo 2008

riferire al

Comitato CEDAW

ha affermato che

implementazione di

rapporti della società e

ricerca accademica,

in pratica, il

efficacia di

tribunali di famiglia in

L'Egitto è ostacolato da

diversi fattori

compreso: 31

• L'apparente

conservatorismo di

giudici maschi, che

formare la maggioranza

di giudici.

Tuttavia, come

rapporti del tribunale su

casi relativi a

stato personale

le cose sono

inedito, il

merito di questo

l'affermazione non può

essere confermato;

21

Monika Lindbekk, "Inscribing Islamic Shari'a in Egyptian Divorce Law", (Oslo Law Review, Issue 2, 2016), pp. 111, 115,

https://journals.uio.no/index.php/oslawreview/article/view/4081/3561

22

Nathalie Bernard-Maugiron e Baudouin Dupret, "Da Jihan a Susanne: vent'anni di diritto sullo status personale in Egitto", ( *Recht van de Islam* , 19, 2002), p. 3,

http://www.verenigingrimo.nl/wp/wp-content/uploads/recht19\_dupret.pdf

29

Ministero egiziano della salute e della popolazione, El-Zanaty e associati e il programma DHS, "Egypt Demographic and Health Survey 2014", Tabella 2.8, p. 23,

https://dhsprogram.com/pubs/pdf/FR302/FR302.pdf

30

Nathalie Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 5, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

9

Legge n. 77/1943, https://goo.gl/YRHSNh

10

Child Law (1996), https://www.unodc.org/res/cld/document/egy/2002/egypt\_child\_act\_english\_html/Egypt\_Child\_Act\_English.pdf

11

Legge n. 1/2000,

https://www.egypt.gov.eg/arabic/laws/download/نوناق%20مقر%201%20هنسل%2020000%20رادصاب%20نوناق%20ميظنت%20ضعب%20عاضوا%20تاءارجاو%20.pdf

12

Legge n. 10/2004, http://www.reunite.org/edit/files/Islamic%20Resource/Law%20No.10.pdf

|  |
| --- |
| **Pagina 4** |

4

*Shari'ah* sono la principale fonte di

legge in Egitto. 13 Secondo

Articolo 3 della legge di promulgazione

la Legge n. 1/2000, nel

assenza di leggi codificate che

affrontare sufficientemente un particolare

questione di stato personale di

I musulmani, in genere, le regole di

Giurisprudenza Hanafi ( *fiqh* )

applicare. 14

Nonostante le garanzie costituzionali

sull'uguaglianza, l'Egitto codificato e

leggi non codificate sui musulmani

questioni di stato personale forniscono

per un quadro coniugale basato su

'reciproco' o 'complementare'

diritti (al contrario di "uguale"

diritti) tra i due coniugi,

per cui in cambio di manutenzione

e protezione dal marito,

ci si aspetta che una moglie gli obbedisca. 15

uguaglianza “nel modo”

affermato in diversi

paragrafi di

Articolo 16 [o

CEDAW] sarebbe

diminuire i diritti

donne attualmente

Buon appetito." l'egiziano

governo

illustrato questo punto

affermando il

seguente: 26

• Sotto islamico

e legge egiziana,

l'uomo è

richiesto per

fornire il suo fidanzato

con una dote e

dono d'oro

(Fidanzamento

• La mancanza di

famiglia specializzata

giudici di corte, quindi

impattando sul

qualità del

aggiudicazione

processi;

• Il grande lavoro-

carico ed enorme

arretrato del caso di

giudici che hanno

ha portato a ritardi in

lo smaltimento di

casi accoppiati

con la mancanza di

infrastruttura fisica

struttura come

costruzione inadeguata

ing alloggi fami-

tribunali ily, che

23

Maha Muhammad Assad, "La divinità della legge sullo status personale in Egitto", 2016, p. 20,

http://dar.aucegypt.edu/bitstream/handle/10526/4795/The%20Divinity%20Of%20Personal%20Status%20Law%20In%20Egypt.pdf?sequence=3 ; Pascale Fournier et al.

“Riforme legali en-gender-ing: diritto islamico in Africa e Asia orientale”, (Amsterdam Law Forum, 3:2, 2011), p. 117, http://amsterdamlawforum.org/article/viewFile/213/405

25

Sito web della raccolta dei trattati delle Nazioni Unite, https://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg\_no=IV-8&chapter=4&clang=\_en

31

Informazioni ottenute da avvocati egiziani, febbraio e aprile 2017; Monika Lindbekk, "Inscribing Islamic Shari'a in Egyptian Divorce Law", (Oslo Law Review, Is-

sue 2, 2016), pp. 108, 110-111, https://journals.uio.no/index.php/oslawreview/article/view/4081/3561 ; Alliance for Arab Women, “Shadow ONG Report on Egypt”,

*Presentazione al Comitato CEDAW per la 55 ° Sessione* , 2009, p. 17,

http://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CEDAW/Shared%20Documents/EGY/INT\_CEDAWA\_NGO\_EGY\_45\_8670\_E.pdf ; Nathalie Bernard-Maugiron e Baudouin Dupret,

“Breaking Up the Family: Divorce in Egyptian Law and Practice”, (Hawwa, 6:1, 2008), pp. 10-14, https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00339503/document ; Mulki

Al-Sharmani, "Recenti riforme delle leggi sullo status personale e dell'emancipazione delle donne: i tribunali familiari in Egitto", 2008, p. 57, https://goo.gl/bp4MnO

13

Articolo 2 della Costituzione egiziana (2014), https://www.constituteproject.org/constitution/Egypt\_2014.pdf

14

Articolo 3 della legge di promulgazione della legge n. 1/2000,

https://www.egypt.gov.eg/arabic/laws/download/نوناق%20مقر%201%20هنسل%2020000%20رادصاب%20نوناق%20ميظنت%20ضعب%20عاضوا%20تاءارجاو%20.pdf ; Nathalie

Bernard-Maugiron e Baudouin Dupret, "Da Jihan a Susanne: vent'anni di diritto sullo status personale in Egitto", ( *Recht van de Islam* , 19, 2002), p. 3,

http://www.verenigingrimo.nl/wp/wp-content/uploads/recht19\_dupret.pdf

15

Maha Muhammad Assad, "La divinità della legge sullo status personale in Egitto", 2016, p. 23,

|  |
| --- |
| **Pagina 5** |

5

Così:

• Ai sensi dell'articolo 1 della Legge

n. 25/1920, una moglie ha diritto

alla manutenzione finanziaria da

suo marito a prescindere da lei

ricchezza o religione. Articolo 1 al-

così prevede che una moglie rischi

perdendo il suo mantenimento finanziario

nance se lei: (i) si astiene da

darsi a suo marito

volontariamente senza giustificato motivo

figlio; (ii) lascia il matrimonio

a casa senza suo marito

autorizzazione; o (iii) esce a

lavorare senza suo marito

consenso; 16

• Ai sensi dell'Articolo 11Bis-1 del

Legge n. 25/1929, se moglie

si astiene dall'obbedirle

marito ingiustificatamente e

senza alcun diritto, la sua finanziaria

la manutenzione sarà

cessato dalla data di

disobbedienza. 17

Matrimonio e relazioni familiari di

La minoranza non musulmana in Egitto

comunità (es. egiziano

cristiani ed ebrei) sono

governato da principi della loro

presente) su

contraendo il

matrimonio. Il

la donna non lo è

tenuto a farlo.

• L'uomo è anche

richiesto per

fornire un

casa coniugale come a

posto di

residenza. Il

la donna non lo è

tenuto a farlo.

• Sotto islamico

e legge egiziana,

un marito deve

finanziariamente

mantenere sua moglie

attraverso il

matrimonio. Il

la moglie non lo è

obbligato a farlo,

anche se lavora

e ha un

reddito.

• In un divorzio, il

l'uomo deve pagare

donna a

dote differita

ha portato alla loro

confronto a

"stazione ferroviaria

piuttosto che

istituzioni

effettuando il

lavoro di astratto

giustizia";

• Un certo numero di

sfide affrontate

dall'egiziano

i tribunali della famiglia possono

essere ricondotto al

fatto che il

tribunali di famiglia

il sistema era

introdotto in

2004 senza

formazione adeguata

per il tribunale

personale e

senza adeguata

risorse.

Secondo

informazioni sul

terra, corte

mediazione, che è

ora parte del legale

processo, spesso lo fa

non funziona bene come an

http://dar.aucegypt.edu/bitstream/handle/10526/4795/The%20Divinity%20Of%20Personal%20Status%20Law%20In%20Egypt.pdf?sequence=3

26

Rapporto dello Stato parte egiziano, doc. CEDAW/C/EGY/ (2008), pp. 74-75, http://www.ohchr.org/en/hrbodies/cedaw/pages/cedawindex.aspx

16

Articolo 1 della Legge n. 25/1920, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11

17

Articolo 11Bis-1 della Legge n. 25/1929, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11

|  |
| --- |
| **Pagina 6** |

6

rispettivi rapporti di cui all'art

3 della Costituzione. 18 Questo è

ribadito nell'articolo 3 della legge

che promulga la legge n. 1/2000. 19

e finanziario

manutenzione di

fino a un anno

dipende da

durata del

matrimonio. Là

è no

corrispondente

requisito per

la donna.

Il governo di

Egitto allora

ha sottolineato che

non ha intenzione di

ritirare l'Egitto

prenotazioni a

Articolo 16 del

CEDAW “come fare

così diminuirebbe

i diritti delle donne

secondo la legge islamica

e legge egiziana,

che danno diritti

per donna e

alleviare le donne

responsabilità

che uomini soli

sono tenuti a

orso." 27

alternativa

meccanismo per

risoluzione delle controversie in

il precontenzioso

processo a causa di

applicazione debole

meccanismi, e

anche in alcuni casi

riproduce

idee di genere

sulla disuguaglianza di

donne e uomini

che sono presenti in

il sostantivo

le leggi. 32

18

Articolo 3 della Costituzione egiziana (2014), https://www.constituteproject.org/constitution/Egypt\_2014.pdf

19

Articolo 3 della legge di promulgazione della legge n. 1/2000,

https://www.egypt.gov.eg/arabic/laws/download/نوناق%20مقر%201%20هنسل%2020000%20رادصاب%20نوناق%20ميظنت%20ضعب%20عاضوا%20تاءارجاو%20.pdf ; Nathalie

Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 25, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

27

Rapporto dello Stato egiziano, doc. CEDAW/C/EGY/ (2008), pag. 76, http://www.ohchr.org/en/hrbodies/cedaw/pages/cedawindex.aspx

32

Informazioni ottenute dall'avvocato egiziano, aprile 2017

|  |
| --- |
| **Pagina 7** |

7

**Età legale minima e uguale**

**per il matrimonio**

*C'è un'età minima di mar-*

*riaggio? Ci sono eccezioni al*

*età minima (es. età minima 18 anni,*

*con eccezioni a 16)? È lì*

*un'età minima assoluta senza*

*eccezioni? C'è uguaglianza in?*

*l'età minima per il matrimonio?*

*L'età minima di mar-*

*riage corrisponde alla maggiore età?*

*C'è una verifica dell'età minima?*

*processo di zione prima del matrimonio*

*è concluso?*

Disposizione CEDAW applicabile

Articolo 16, paragrafo 2

Parag. 36-39 GR21

L'età minima legale per il mar-

riage è 18 per femmine e maschi

in base all'articolo 31bis del codice civile

Legge sullo stato. 33

L'articolo 31bis vieta il

registrazione di un matrimonio di

femmine o maschi sotto i 18 anni e

lo rende obbligatorio per quelli

che desiderano sposarsi per subire

una visita medica per accertare

che sono esenti da malattie

che possono influenzare la loro vita o il

salute di uno di loro o

prole. Registrazione di

matrimoni contrari all'art

31Bis è punibile.

L'età minima legale per

il matrimonio è al di sotto dell'età legale di

maggioranza civile. Ai sensi dell'articolo 44 del

il codice civile, l'età legale di

la maggioranza civile è 21 per entrambi

maschi e maschi. 34

l'egiziano

il governo ha

sviluppato a

strategia nazionale per

prevenire il bambino

matrimonio. cerca di

ridurre la prevalenza

di matrimoni precoci

del 50% su cinque

periodo di un anno. 35

Età minima

la verifica è

condotto attraverso

la presentazione di a

certificato di nascita e

un medico rilasciato

certificato noto come

la "traccia dell'età"

certificato” prima di

la registrazione di

il matrimonio. 36

Secondo

2016 dell'UNICEF

Stato del mondo

Rapporto bambini,

17% delle donne di età

20-24 erano primi

sposato da 18 anni e

2% di 15. 37

Secondo l'ONU

Matrimonio Mondiale Da-

ta 2015, la media

del primo matrimonio

tra egiziani

le femmine sono cadute da

22,7 nel 2008 a 22,0

nel 2014 e tra

maschi, dal 27,7 al

27.5 durante il

stesso periodo. 38

Secondo le ragazze

Non sposa e

informazioni sul

terra, bambino

matrimoni in Egitto

sono strettamente legati a

difficoltà economiche

33

Articolo 31bis della legge sullo stato civile (1994), https://www.unodc.org/res/cld/document/egy/2002/egypt\_child\_act\_english\_html/Egypt\_Child\_Act\_English.pdf

34

Articolo 44 del codice civile (1948), http://www.wipo.int/wipolex/en/text.jsp?file\_id=205494 . Secondo un resoconto dei media, il governo egiziano ha approvato un suggerimento

emendamento alla legge per abbassare la maggiore età da 21 a 18 anni, http://english.ahram.org.eg/NewsContent/1/64/120441/Egypt/Politics-/Egyptian-cabinet-approves-

emendamento-a-lower-age-o.aspx . Tuttavia, ad oggi, l'articolo 44 del codice civile non è stato modificato.

35

Consiglio Nazionale della Popolazione, “Piano strategico per la riduzione dei matrimoni precoci (2015-2020)”, https://goo.gl/zioiPH ; Girls Not Brides, “Egitto”, *Matrimoni infantili in giro*

*il mondo* , http://www.girlsnotbrides.org/child-marriage/egypt/

36

Informazioni ottenute dall'avvocato egiziano, febbraio 2017.

37

UNICEF, “The State of the World's Children 2016”, Tabella 9, pp. 150-153, https://www.unicef.org/publications/files/UNICEF\_SOWC\_2016.pdf

38

Divisione Popolazione delle Nazioni Unite, “World Marriage Data 2015”, https://esa.un.org/ffps/Index.html#/maritalStatusData

|  |
| --- |
| **Pagina 8** |

8

come la povertà e

"profondamente radicato"

regole culturali,

tra cui: (i) il

persistenza di

norme patriarcali

intorno alle donne

sessualità; e (ii)

norme comunitarie

che lo impongono come

le ragazze raggiungono

l'adolescenza, loro

dovrebbe essere sposato. 39

Secondo civile

società e media

rapporti, una bozza

legislazione che consente

per l'abbassamento di

il minimo legale

età per il matrimonio

dalle 18 alle 13 ha

stato redatto, con

conservatore musulmano

chierici che indicano

quel matrimonio al

età di nove anni per le ragazze

è accettabile.

Tuttavia, a causa del

mobilitazione del

Consiglio nazionale di

Donne e altri,

la proposta no

progredire. 40

39

Informazioni ottenute dall'avvocato egiziano, aprile 2017; Girls Not Brides, "Egitto", *Matrimoni infantili nel mondo* , http://www.girlsnotbrides.org/child-marriage/egypt/

40

Girls Not Brides, “Egitto”, *Matrimoni precoci nel mondo* , http://www.girlsnotbrides.org/child-marriage/egypt/ ; Equality Now, “Egitto: Stop all'abbassamento del minimo

|  |
| --- |
| **Pagina 9** |

9

**Consenso delle donne al matrimonio**

*È un matrimonio valido senza il*

*consenso della donna? è la pratica?*

*di costringere le donne a sposarsi contro*

*la loro volontà (ijbar) è proibita? è*

*c'è un matrimonio standard con-*

*tratto? Se è così, quali sono i suoi ampi?*

*disposizioni e c'è qualcosa?*

*particolare nel contratto che*

*dovrebbe essere evidenziato sul*

*base che avanza le donne*

*diritti o altro? È obbligatorio-*

*vuoi registrare un matrimonio?*

Disposizione CEDAW applicabile

Articolo 16, paragrafo 1, lettera b)

Parag. 15-16 GR21

Parag. 25-26, 33-34 GR29

Una futura sposa che ha

raggiunto la maggiore età civile

deve acconsentire al suo matrimonio.

Di conseguenza, i matrimoni *ijbar* sono

vietato tra le femmine over

18. 41

La legge egiziana codificata tace

il requisito del consenso di a

femmina al suo matrimonio.

Di conseguenza, le regole di Hanafi

*fiqh si* applicano, per cui, un adulto

donna che ha raggiunto la maggiore età

della maggioranza può contrarre il proprio

matrimonio, e deve acconsentire al

matrimonio mentre una ragazza minorenne

potrebbe essere sposata da suo padre

senza il suo consenso e da

forza. 42

La registrazione dei matrimoni è

implicito nell'articolo 17 della legge

n.1/2000 che generalmente

proibisce ai tribunali di ascoltare a

pretesa basata su un matrimonio che

non è supportato da un funzionario

documento di matrimonio se il

l'esistenza del matrimonio è l'essere

negato da entrambe le parti. 43

Il governo di

L'Egitto nel suo 2000

riferire al

Comitato CEDAW

ha affermato che, “In

Egitto, il matrimonio è un

contratto di mutuo

consenso, e per legge

deve essere concluso

dal libero, reciproco

consenso di entrambi

feste.” 45

l'egiziano

governo nella sua

Rapporto 2008 al

Comitato CEDAW

ribadito questo

posizione quando ha detto

che quella “[una] donna

ha il diritto di accettare

o rifiutare a

prospettiva

marito. UN

il matrimonio potrebbe non essere

contratto senza

il suo consenso.

Altrimenti è

considerato nullo e

La presenza di due

testimoni maschi (o

un maschio e due

femmine) è obbligatorio

per testimoniare che il

il matrimonio era

acconsentito

tra i

marito e il

moglie. 47

C'è un

standardizzato

contratto di matrimonio. UN

nuovo standard

contratto di matrimonio

è stato introdotto in

2000. C'è un

spazio alla fine di

il contratto per

coniugi a stipulare

qualsiasi speciale

condizioni riguardanti

i loro rispettivi

diritti e

responsabilità che

desiderano includere

nel matrimonio

contrarre. 48

Varie fonti

suggerire che forzato

matrimoni tra

giovani ragazze egiziane

è una preoccupazione seria:

• Secondo il

Dipartimento degli Stati Uniti

di Stato 2016

Traffico in

rapporto di persone,

“Individui da

il Golfo Persico,

compreso l'Arabia Saudita

Arabia, Regno

Emirati Arabi,

e Kuwait,

Acquista

donne egiziane

e ragazze per

"temporaneo" o

"estate"

matrimoni per il

scopo di

sesso commerciale,

compresi i casi di

traffico sessuale, come

oltre che forzato

età del matrimonio per le ragazze in Egitto", http://www.equalitynow.org/action-alerts/egypt-stop-lowering-minimum-age-marriage-girls-egypt ; Tracy McVeigh, "Come l'Egitto è radicale

i governanti schiacciano la vita e le speranze delle donne”, *The Guardian* , 30 marzo 2013, https://www.theguardian.com/world/2013/mar/31/egypt-cairo-women-rights-revolution

41

Secondo le informazioni ottenute da un avvocato egiziano (aprile 2017), l'età legale per il matrimonio è spesso trattata come l'età legale della maggioranza civile. Quindi in legale

pratica, le donne dai 18 anni in su, anche se di età inferiore ai 21 anni, non possono essere costrette a contrarre matrimonio dal loro tutore

42

Pascale Fournier et al, “En-gender-ing Legal Reforms: Islamic Law in Africa and East Asia”, (Amsterdam Law Forum, 3:2, 2011), p. 122,

http://amsterdamlawforum.org/article/viewFile/213/405

43

Articolo 17 Legge n. 1/2000,

https://www.egypt.gov.eg/arabic/laws/download/نوناق%20مقر%201%20هنسل%2020000%20رادصاب%20نوناق%20ميظنت%20ضعب%20عاضوا%20تاءارجاو%20.pdf ; Nathalie

|  |
| --- |
| **Pagina 10** |

10

La legge egiziana non vieta

non registrato o consueto

matrimoni ( *urfi* ) ma concede loro a

stato inferiore a quello di

matrimoni ufficialmente registrati. 44

sciolto da a

Tribunale." 46

Registrazione di

matrimoni musulmani

deve essere intrapresa

con il civile

cancelliere

( *ma'dhun* ). 49

Mentre i matrimoni *urfi*

non sono proibiti, è

è importante

registrarsi ufficialmente

matrimoni. Donne

in *urfi i* matrimoni sono

privato di

affermando di essere certo

diritti che sarebbero

sono stati disponibili

a loro avevano il loro

i matrimoni sono stati

ufficialmente registrato

come il loro diritto a

lavoro; queste

gli arrangiamenti sono

spesso facilitato

dalle vittime'

genitori e

mediatori di matrimoni,

da chi trae profitto

la transazione; 54

• Secondo

resoconti dei media,

ogni anno,

migliaia di

giovane egiziano

le ragazze vengono vendute

matrimonio contro

la loro volontà di

uomini ricchi di

le loro famiglie.

La povertà è la

motivo principale per

la pratica e

Bernard-Maugiron e Baudouin Dupret, "Da Jihan a Susanne: vent'anni di diritto sullo status personale in Egitto", ( *Recht van de Islam* , 19, 2002), p. 12,

http://www.verenigingrimo.nl/wp/wp-content/uploads/recht19\_dupret.pdf

45

Rapporto dello Stato parte egiziano, doc. CEDAW/C/EGY/4-5 (2000), p. 86, http://www.ohchr.org/en/hrbodies/cedaw/pages/cedawindex.aspx

47

UNESCO, “Capitolo 5: Le leggi sullo status personale”, par. 1.3, http://www.unesco.org/webworld/peace\_library/EGYPT/WOMEN/105.HTM

48

Nathalie Bernard-Maugiron e Baudouin Dupret, "Da Jihan a Susanne: vent'anni di diritto sullo status personale in Egitto", ( *Recht van de Islam* , 19, 2002), p. 15,

http://www.verenigingrimo.nl/wp/wp-content/uploads/recht19\_dupret.pdf ; Pascale Fournier et al, “En-gender-ing Legal Reforms: Islamic Law in Africa and East Asia”,

(Forum giuridico di Amsterdam, 3:2, 2011), pag. 122, http://amsterdamlawforum.org/article/viewFile/213/405 ; Mauritz Berger e Nadia Sonneveld, “Sharia e diritto nazionale in

Egitto”, in *Sharia Incorporated: una panoramica comparativa dei sistemi giuridici di dodici paesi musulmani nel passato e nel presente* , ed. Jan Michiel Otto (Leida, The

Paesi Bassi: Leiden University Press, 2010), pp. 74-75, https://openaccess.leidenuniv.nl/bitstream/handle/1887/21170/file221087.pdf?sequence=1

44

Nathalie Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 17, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

46

Rapporto dello Stato egiziano, doc. CEDAW/C/EGY/ (2008), pag. 75, http://www.ohchr.org/en/hrbodies/cedaw/pages/cedawindex.aspx

49

Mauritz Berger e Nadia Sonneveld, "Sharia e diritto nazionale in Egitto", in *Sharia Incorporated: una panoramica comparativa dei sistemi giuridici di dodici musulmani*

*Paesi nel passato e nel presente* , ed. Jan Michiel Otto (Leida, Paesi Bassi: Leiden University Press, 2010), p. 74,

https://openaccess.leideuniv.nl/bitstream/handle/1887/21170/file221087.pdf?sequence=1

|  |
| --- |
| **Pagina 11** |

11

finanziario

manutenzione da

i loro mariti. 50

Inoltre privano

bambini nati in

tali matrimoni da

accesso ai social

servizi, come

sanità e istruzione

zione, a causa del

mancanza di documenti ufficiali

umentazione come

certificato di nascita. 51

Alcuni degli annunci

impatto versetto di *urfi*

i matrimoni possono essere

mitigato attraverso

il seguente

mezzi procedurali:

• Articolo 17 della Legge

Legge n. 1/2000

permette un

applicazione per

divorzio a *urfi*

casi di matrimonio a

essere ascoltato dal

tribunali forniti

c'è un po'

forma di scritto

è più comune

nelle zone rurali. 55

Secondo

ricerca accademica

e resoconti dei media,

*urfi* matrimoni in

L'Egitto è molto

Comune. Loro sono

stipulato per un

una serie di motivi

compreso: 56

• Fuggire dalla povertà

o l'alto costo di

matrimonio;

• Abilitazione ai minori

sposarsi o

un marito per

tieni il suo

successivo

poligamo

matrimonio un segreto

dalla sua esistenza

moglie;

• Abilitare le vedove

risposarsi

senza rinunciare

54

Dipartimento di Stato degli Stati Uniti, "Rapporto sul traffico di persone", 2016, p. 160, https://www.state.gov/documents/organization/258876.pdf

50

Nathalie Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 17, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

51

Omnia Talal, “Vivere senza nome: controversie sulla paternità in Egitto rovinano migliaia di vite”, *Aswat Masriya* , 1 dicembre 2015,

http://en.aswatmasriya.com/news/details/260 ; VOA, "Un caso di paternità di alto profilo evidenzia i rischi del matrimonio di diritto comune 'Urfi' in Egitto" *VOA* , 31 ottobre 2009,

http://www.voanews.com/a/a-13-2006-06-07-voa19/325284.html

|  |
| --- |
| **Pagina 12** |

12

prova del

matrimonio; 52

• Articolo 15 del

Sovvenzioni per la legge sull'infanzia

una madre giusta

per registrare il

nascita di suo figlio

e richiedi un

certificato di nascita in

quale il suo nome

come quello del bambino

madre è

registrato. 53

la loro vedovanza

pensioni o

donne divorziate

risposarsi

senza perdere

custodia dei loro

bambini o bambino

Manutenzione; e

• Legittimazione

rapporti sessuali

privo di

concludendo un

matrimonio formale.

Secondo uno studio

commissionato da

Plan International, è

è difficile per l'Egitto-

tian madri single

per registrare la nascita

dei loro figli essere-

55

Hassan Abdel Zaher, “Ragazze egiziane vittime di matrimoni forzati, *The Arab Weekly* , 27 agosto 2015, http://www.thearabweekly.com/?id=1763 ; Arwa Abu al-Yazid, “The

Shame of Child Marriage in Egypt”, 15 settembre 2014, https://www.alaraby.co.uk/english/features/2014/10/9/the-shame-of-child-marriage-in-egypt ; Beca Coleman,

“The Story Behind Child Brides in Egypt”, *Egyptian Streets* , 23 luglio 2014, https://egyptianstreets.com/2014/07/23/the-story-behind-child-brides-in-egypt/

56

Informazioni fornite dall'avvocato egiziano, febbraio 2017; Silje Saliha Telum, "Perché *Urfi* ?": Uno studio d' *esame sul* matrimonio di *Urfi* in Egitto e le sue vittime", 2016,

https://www.duo.uio.no/bitstream/handle/10852/52255/Telum.pdf?sequence=1 ; Nathalie Bernard-Maugiron e Baudouin Dupret, “Da Jihan a Susanne: Twenty

Years of Personal Status Law in Egypt”, ( *Recht van de Islam* , 19, 2002), pp. 12-13, http://www.verenigingrimo.nl/wp/wp-content/uploads/recht19\_dupret.pdf ; Omnia

Talal, “Vivere senza nome: le controversie sulla paternità in Egitto rovinano migliaia di vite”, *Aswat Masriya* , 1 dicembre 2015, http://en.aswatmasriya.com/news/details/260 ;

Imogen Lambert e Nada Ramadan, “Chi è il papà? Ezz, Zeina e i matrimoni egiziani di *Urfi* ”, *The New Arab* , 2 luglio 2015,

https://www.alaraby.co.uk/english/blog/2015/7/2/whos-the-daddy-ezz-zeina-and-egypts-urfi-marriages ; Dena Rashed, "Legally Yours", *Al-Ahram Weekly* , 1-7 giugno

2006, http://weekly.ahram.org.eg/Archive/2006/797/fe1.htm

52

Articolo 17 Legge n. 1/2000,

https://www.egypt.gov.eg/arabic/laws/download/نوناق%20مقر%201%20هنسل%2020000%20رادصاب%20نوناق%20ميظنت%20ضعب%20عاضوا%20تاءارجاو%20.pdf ; Nathalie

Bernard-Maugiron e Baudouin Dupret, “From Jihan to Susanne: Twenty Years of Personal Status Law in Egypt”, ( *Recht van de Islam* , 19, 2002), pp. 12-13,

http://www.verenigingrimo.nl/wp/wp-content/uploads/recht19\_dupret.pdf

53

Articolo 15 della Legge sull'infanzia (1996), https://www.unodc.org/res/cld/document/egy/2002/egypt\_child\_act\_english\_html/Egypt\_Child\_Act\_English.pdf

|  |
| --- |
| **Pagina 13** |

13

causa di:

• La mancanza di

consapevolezza di a

la madre ha diritto a

registrare i propri figli

dren anche tra

funzionari; e

• Vergogna e social

stigma. 57

Secondo civile

società e media

relazioni, un progetto di legge

che impone il DNA

test di paternità

casi è stato redatto

nel 2009. 58

**La capacità delle donne di entrare in**

**matrimonio**

*È il consenso di un tutore coniugale*

*(wali) richiesto? Se è così, una donna può*

*e scegliere il suo wali? può a*

*la donna va davanti a un tribunale o altro*

*autorità competente a chiedere*

*missione di sposarsi se il suo wali rifiuta-*

La legge egiziana codificata tace

il requisito per una donna di

avere il consenso di un coniugale

guardiano ( *wali* ) per entrare in mar-

riaggio. Come tali regole di Hanafi *fiqh*

applicare, per cui un potenziale

la sposa oltre i 18 anni non richiede il

consenso di un tutore ma a

potenziale sposa sotto i 18 anni

Entrambi i coniugi possono

stipulare qualsiasi

condizione nella loro

contratto di matrimonio.

Circa 1/3 del

standard egiziano

contratto di matrimonio è

lasciato vuoto per questo

scopo. Il

Mentre legalmente:

• Un potenziale

sposa maggiore di 18 anni

entrare in

matrimonio senza

il consenso di a

*wali* , nei social

pratica, c'è

57

Plan International, "Da madre a figlio: come la discriminazione impedisce alle donne di registrare la nascita del loro bambino", 2012, p. 10,

http://www.ohchr.org/Documents/Issues/Children/BirthRegistration/PlanInternational2\_birthRegistration.pdf

58

Nathalie Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 9, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf ; Ahmed Hosni, “Nuovo

paternità che stipula il test del DNA proposto”, 13 aprile 2006, *IRIN,*http://www.irinnews.org/report/26290/egypt-new-paternity-law-stipulating-dna-testing-proposed

|  |
| --- |
| **Pagina 14** |

14

*es acconsentire al suo matrimonio?*

*Può una donna negoziare il suo mar-*

*diritti civili prima del matrimonio e*

*questi diritti possono essere modificati durante*

*matrimonio? Se è così, chi può?*

*modificare questi diritti e sotto*

*quali circostanze ad es. reciproco*

*consenso?*

Disposizione CEDAW applicabile

Articoli 16(1)(a), 16(1)(b)

Parag. 15-16 GR21

Parà. 34 GR29

richiede il suo consenso

tutore da sposare. 59

Se un tutore si oppone al

matrimonio, la futura sposa

può chiedere l'autorizzazione di a

giudice di sposarsi. un guardiano

non può opporsi a un matrimonio basato

sull'importo della dote o sociale

equità. 60

Una legge, popolarmente conosciuta come la

“Matrimonio stagionale” o “Turistico”

"Matrimonio", obbliga straniero

uomini che desiderano sposare egiziani

femmine 25 anni o più loro

junior a pagare il loro potenziale

spose una somma di denaro stabilita

prima che possano sposarsi

loro. Il Ministero della Giustizia

Il decreto n. 9200/2015 richiede

uomini stranieri a depositare 50.000

Sterline egiziane in investimento

certificati sui conti bancari

delle loro future spose, con un

Tasso di interesse del 12,75% da pagare

ogni sei mesi per 10 anni se

desiderano sposare egiziano

condizioni stipulate

sono registrati dal

stato civile

( *ma'dhun* ) al

richiesta del

coniugi prima del

contratto è firmato.

Condizioni che possono

essere stipulato nel

contratto include: 62

• La moglie sarà

permesso di usarla

diritto delegato a

divorzio unilaterale

( *isma* ) senza

restrizioni;

• Il marito lo farà

non essere autorizzato a

concludere

successivo

matrimoni senza

la scritta

la sua approvazione

moglie e se lui

entra in a

poligamo

forte

aspettativa che

lei cerca il

consenso di un maschio

*wali* (ad es. padre,

nonno,

fratello, zio,

ecc.) per entrare in

matrimonio; 63

• Una donna può

inserire clausole

nel suo matrimonio

contratto, c'è

attualmente non è chiaro

meccanismo per

l'applicazione

di clausole in

matrimonio

contratti e

i loro

conseguenze.

L'abilità di

ottenere una più chiara

comprensione su

questo problema è anche

impedito dal

mancanza di sufficiente

59

Informazioni ottenute dall'avvocato egiziano, aprile 2017; Dar al-Ifta al Misriyyah, "Può una donna sposarsi senza l'approvazione del suo tutore (wali)", http://www.dar-

alifta.org/Foreign/ViewFatwa.aspx?ID=6018 ; Donne che vivono sotto le leggi musulmane, "Conoscere i nostri diritti: donne, leggi di famiglia e costumi nel mondo musulmano",

(Nottingham, Regno Unito: The Russell Press, terza edizione, 2006), p. 67,

http://www.wluml.org/sites/wluml.org/files/import/english/pubs/pdf/knowing%20our%20rights/kor\_2006\_en.pdf

60

Donne che vivono sotto le leggi musulmane, "Conoscere i nostri diritti: donne, leggi familiari e costumi nel mondo musulmano", (Nottingham, Regno Unito: The Russell Press, terza edizione,

2006), pag. 73, http://www.wluml.org/sites/wluml.org/files/import/english/pubs/pdf/knowing%20our%20rights/kor\_2006\_en.pdf ; Human Rights Watch, “Divorziato da

Giustizia: disparità di accesso delle donne al divorzio in Egitto”, 2004, p. 17, https://www.hrw.org/reports/2004/egypt1204/egypt1204.pdf

|  |
| --- |
| **Pagina 15** |

15

donne di 25 anni o più loro

junior. 61

matrimonio senza

lei ha scritto

approvazione, la moglie

sarà permesso

dissolvila

matrimonio;

• La moglie lo farà

beneficio del

casa coniugale

e/o beni in

caso di divorzio o

Morte;

• Il marito lo farà

assegnare un grumo o

un importo regolare

di soldi al suo

moglie se divorzia

lei contro di lei

volere;

pubblicamente disponibile

dati sui casi

che sono stati

giudicato su

le basi di

violazione di a

condizione in a

matrimonio

contrarre. 64

Secondo i media

rapporti, il

“Matrimonio stagionale”

o “Matrimonio turistico”

legge, che risale

indietro al 1976,

originariamente proibito

matrimoni tra

uomini stranieri e

femmine egiziane

che hanno 25 anni o

più loro junior

62

Nathalie Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 16, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

63

Informazioni ottenute dall'avvocato egiziano, aprile 2017; Brenda Opperman, "L'impatto del pluralismo giuridico sulla condizione delle donne: un esame delle leggi sul matrimonio in

Egitto, Sud Africa e Stati Uniti”, (Hastings Women's Law Journal, 17:1, 2006), p. 70,

http://repository.uchastings.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1214&context=hwlj ; Donne che vivono sotto le leggi musulmane, "Conoscere i nostri diritti: donne, leggi sulla famiglia e

Dogane nel mondo musulmano”, (Nottingham, Regno Unito: The Russell Press, terza edizione, 2006), p. 73,

http://www.wluml.org/sites/wluml.org/files/import/english/pubs/pdf/knowing%20our%20rights/kor\_2006\_en.pdf ; Human Rights Watch, “Divorziati dalla giustizia: le donne

Disparità nell'accesso al divorzio in Egitto”, 2004, p. 17, https://www.hrw.org/reports/2004/egypt1204/egypt1204.pdf

61

Leila Fadel, "La legge egiziana protegge le 'spose a breve termine' o formalizza la tratta?", *NPR* , 1 febbraio 2016,

http://www.npr.org/sections/parallels/2016/02/01/463708687/does-egypts-law-protect-short-term-brides-or-formalize-trafficking ; Sonia Farid, “La nuova turista d'Egitto

la legge sul matrimonio "protegge" davvero le donne?", *Al Arabiya English* , 18 gennaio 2016, https://english.alarabiya.net/en/perspective/analysis/2016/01/18/Does-Egypt-s-new-tourist-

diritto-matrimoniale-proteggere-davvero-le-donne-.html ; Aswat Masriya, le donne egiziane protestano contro il decreto del ministro della Giustizia sul fenomeno dei 'matrimoni estivi', *Aswat Masriya* , 23 anni

dicembre 2015, http://en.aswatmasriya.com/news/details/5634 ; Nada Ramadan, “Mettere un cartellino del prezzo sulle donne egiziane”, *The New Arab* , 9 dicembre 2015,

https://www.alaraby.co.uk/english/Features/2015/12/9/Putting-a-price-tag-on-Egyptian-women

64

Informazioni ottenute dall'avvocato egiziano, aprile 2017

|  |
| --- |
| **Pagina 16** |

16

• La moglie sarà

permesso di lavorare

e/o per continuare

formazione scolastica;

• La madre lo farà

avere il diritto di

scegli il

scuole per bambini;

e

• La madre sarà

permesso di vivere

con i suoi figli

nel paese di

la sua scelta nel

caso di divorzio.

a meno che sotto

eccezionale

circostanze. Come un

risultato della pressione

da conservatore

gruppi musulmani, i

legge è stata modificata in

1993 per consentire

tali matrimoni ma

gli uomini stranieri dovevano

pagare per il diritto di

sposarsi molto più giovane

femmine egiziane di

depositando 25.000

sterline egiziane in

il loro nome

potenziali mogli.

L'importo era

aumentato a 40.000

sterline nel 2004 e

50,0000 nel 2015. 65

Quando il 2000

standardizzato

contratto di matrimonio

è stato presentato,

conservatore musulmano

i gruppi si sono opposti

sulla base: (i) in

generale, il

inclusione di

clausole in

65

Leila Fadel, "La legge egiziana protegge le 'spose a breve termine' o formalizza la tratta?", *NPR* , 1 febbraio 2016,

http://www.npr.org/sections/parallels/2016/02/01/463708687/does-egypts-law-protect-short-term-brides-or-formalize-trafficking ; Sonia Farid, “La nuova turista d'Egitto

la legge sul matrimonio "protegge" davvero le donne?", *Al Arabiya English* , 18 gennaio 2016, https://english.alarabiya.net/en/perspective/analysis/2016/01/18/Does-Egypt-s-new-tourist-

diritto-matrimoniale-proteggere-davvero-le-donne-.html

|  |
| --- |
| **Pagina 17** |

17

contratti di matrimonio

farebbe del male

perché sarebbe

portare alla sfiducia

tra le coppie

e scoraggiare

giovani donne e

uomini dall'ottenere

sposato; (ii)

in particolare, il

inclusione di

clausole nel

contratto che

limita il marito

diritto di entrare in a

poligamo

matrimonio o permesso

mogli per viaggiare

senza il

il loro permesso

i mariti “proibirono

il permesso e

permesso il

proibito". 66

Secondo

ricerca accademica,

in pratica le donne

in Egitto sembra

riluttante a fare esercizio

il loro diritto di inserimento

clausole nella loro

contratti di matrimonio

66

Mulki Al-Sharmani, "Recenti riforme delle leggi sullo status personale e dell'emancipazione delle donne: tribunali familiari in Egitto", 2008, p. 9, https://goo.gl/bp4MnO

|  |
| --- |
| **Pagina 18** |

18

a causa del sociale

stigma. 67

**Matrimoni poligami**

*La legge vieta la poligamia o?*

*imporre condizioni rigorose a tali*

*la pratica? È il permesso del*

*tribunale richiesto per un poligamo*

*matrimonio? È il permesso di an*

*moglie esistente richiesta per una polig-*

*matrimonio amoroso? È necessario*

*informare una moglie esistente del*

*matrimonio poligamo? sono tempo-*

*matrimoni parziali come viaggi-*

*i matrimoni di er (misyar) riconoscono*

*nizzato? È necessario registrarsi a*

*matrimonio poligamo? può a*

*donna stipulare nel matrimonio*

*contratto che la sua intenzione di mari-*

*banda non può entrare in un poliga-*

*bel matrimonio?*

Disposizione CEDAW applicabile

Parà. 14 GR21

Parà. 34 GR29

Un uomo musulmano può sposare

quattro mogli in una volta. Lui non è

obbligato per legge a chiedere il

autorizzazione del tribunale o del suo

moglie o mogli esistenti da stipulare

un matrimonio poligamo. La sua esiste-

ing moglie o mogli sono informati da

l'ufficiale di stato civile ( *ma'dhun* ) del

nuovo matrimonio dopo che è stato

contratto. 68

L'articolo 11bis del decreto legge n.

29/1929 prevede che un marito

deve dichiarare il suo stato civile in

il contratto di matrimonio. Se lo è

già sposato, deve elencare il

nomi di qualsiasi moglie esistente o

mogli e le loro rispettive

indirizzi. Il *ma'dhun* è

incaricato della responsabilità di

notificare qualsiasi moglie esistente o

mogli del nuovo marito

matrimonio per raccomandata, il

il cui ricevimento deve essere

riconosciuto. 69

Una donna può

stipulare nel

contratto di matrimonio

che suo marito

potrebbe non durare

un'altra moglie. 73 Se il

violazioni del marito

questo termine del

contratto di matrimonio,

la donna può

cercare giudiziario

divorzio.

Secondo l'Egitto

2014 Demografico

e indagine sulla salute,

3% dei matrimoni in

L'Egitto è poliga-

mous. Il sondaggio

anche scoperto che: 74

• Donne anziane

erano più probabili

più giovane

donne da avere

co-mogli. Per

esempio, il 4% di

Donne sposate

di età compresa tra 45-49

riferito di aver

co-mogli, come

paragonato a

1% delle donne

20-24 anni;

• Donne rurali

erano leggermente più

67

Mauritz Berger e Nadia Sonneveld, "Sharia e diritto nazionale in Egitto", in *Sharia Incorporated: una panoramica comparativa dei sistemi giuridici di dodici musulmani*

*Paesi nel passato e nel presente* , ed. Jan Michiel Otto (Leida, Paesi Bassi: Leiden University Press, 2010), p. 76,

https://openaccess.leideuniv.nl/bitstream/handle/1887/21170/file221087.pdf?sequence=1 ; Jasmine Moussa, "La riforma della *legislazione sul* divorzio derivata dalla *Shari'a* in"

Egitto: standard internazionali e dibattito culturale”, p. 13, 2005,

https://www.nottingham.ac.uk/hrlc/documents/publications/hrlcommentary2005/divorcelegislationegypt.pdf

68

Nathalie Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), pp. 9, 19, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

69

Articolo 11bis del decreto legge n. 25/1929, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11 ; Nathalie Bernard-Maugiron, “Stato personale

Leggi in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 19, http://www.gender-in-german-

|  |
| --- |
| **Pagina 19** |

19

Ai sensi dell'articolo 23bis del

Decreto Legge n. 29/1929, a

il marito può essere multato e incarcerato se

egli fornisce la *ma'dhun* con

informazioni errate sulla sua

stato civile o gli indirizzi di

nessuna delle sue mogli esistenti. Sotto

lo stesso articolo (art. 23bis),

anche il *ma'dhun* può essere multato,

incarcerato e/o sospeso da

lavorare se non informa il

la moglie o le mogli esistenti del marito

del nuovo matrimonio in

conforme alla legge. 70

L'articolo 11bis del decreto legge n.

29/1929 consente anche: 71

• Una moglie esistente da cercare

divorzia se suo marito si sposa

un'altra donna sulla base

che il nuovo matrimonio provoca

il suo danno materiale o mentale,

rendendo così impossibile per

rimanere nel matrimonio. Questo

probabile che riporti

avere co-mogli

che urbano

donne (3%

contro il 2%);

• Donne che vivono in

più povero

le famiglie erano

più probabile di

donne che vivono in

famiglie più ricche

avere co-mogli.

Ad esempio, il 4%

delle donne che vivono in

famiglie nel

ricchezza più bassa

quintile segnalato

avere co-mogli,

rispetto a

2% delle donne

vivere in

famiglie nel

quintile più alto;

e

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

73

Nathalie Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 16, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

74

Ministero egiziano della salute e della popolazione, El-Zanaty e associati e il programma DHS, "Egypt Demographic and Health Survey 2014", Tabella 7.2, p. 91,

https://dhsprogram.com/pubs/pdf/FR302/FR302.pdf

70

Articolo 23bis del decreto legge n. 25/1929, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11 ; Nathalie Bernard-Maugiron, “Stato personale

Laws in Egypt: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), pp. 19-20, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

71

Articolo 11bis del decreto legge n. 25/1929, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11 ; Nathalie Bernard-Maugiron, “Stato personale

Leggi in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 19, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

|  |
| --- |
| **Pagina 20** |

20

il diritto è disponibile per l'esistente

moglie anche se non è stipulato

nel contratto di matrimonio che

suo marito non può sposarsi

un'altra moglie;

• Una nuova moglie per chiedere il divorzio se

ha scoperto solo che lei

il marito era già sposato

all'epoca in cui il loro matrimonio era

concluso dopo che lei aveva

ha concluso il suo matrimonio con

lui.

La legge egiziana codificata tace

il divieto o meno di

matrimoni temporanei. Però,

l'egiziano *Dar al-Ifta'* ha

emesso due sentenze ( *fatwā* )

annunciando quel matrimonio *misyar*

è una valida forma di matrimonio

purché soddisfi “gli integrali

e le condizioni di un matrimonio

contratto e finché c'è

nulla per impedire il matrimonio”.

Inoltre, qualsiasi accordo da parte del

le donne a rinunciare ai suoi diritti

pernottamento e/o

spese è “non vincolante dal momento che

la donna ha il diritto di chiedere di lei

diritti al pernottamento e

spese quando vuole

e il marito deve rispettare

le sue richieste». 72

• Istruito di livello inferiore

le donne erano

più probabile

rapporto di aver co-

mogli che superiori

donne istruite.

Ad esempio, 5%

di donne sposate

senza istruzione

riferito di aver

co-mogli, come

paragonato a

2% delle donne

chi ha raggiunto

secondario o

istruzione superiore.

Tramite la

introduzione del

Legge n. 44/1979,

c'era un

tentare di fornire a

moglie il cui marito

sposare un'altra moglie

senza di lei prima

consenso con il

diritto da concedere

un automatico

divorzio da un giudice

purché lei

richiesto per il

divorzio entro uno

anno dalla data

lei sapeva di lei

72

Dar al-Ifta al Misriyyah, "Il matrimonio di Misyar è legale?", http://www.dar-alifta.org/Foreign/ViewFatwa.aspx?ID=6619&text=misyar ; Dar al-Ifta al Misriyyah, “Is Misyar

matrimonio consentito nell'Islam?”, http://www.dar-alifta.org/Foreign/ViewFatwa.aspx?ID=6067&text=misyar

|  |
| --- |
| **Pagina 21** |

21

del marito

poligamo

matrimonio. Però,

Legge n. 44/1979

è stato sfidato da

diversi personali

giudici di stato che

lo ha riferito al

Supremo

Corte Costituzionale

per una sentenza sul suo

costituzionalità. Il

Supremo dichiarato

la legge

legge incostituzionale

44/1979

incostituzionale in

1985 e nel

stesso anno legge n.

100/1985 era

passato dentro

parlamento

stabilendo che il

la moglie ha diritto a

divorzia da suo marito

seguendo il suo

poligamo

il matrimonio era

soggetto al

discrezionale di a

giudicare al contrario di

essere un

quello automatico. 75

75

Maha Muhammad Assad, La divinità della legge sullo status personale in Egitto (2016), p. 34,

http://dar.aucegypt.edu/bitstream/handle/10526/4795/The%20Divinity%20Of%20Personal%20Status%20Law%20In%20Egypt.pdf?sequence=3 ; Nathalie Bernard-

Maugiron e Baudouin Dupret, “From Jihan to Susanne: Twenty Years of Personal Status Law in Egypt”, ( *Recht van de Islam* , 19, 2002), pp. 4-5, 7-9,

|  |
| --- |
| **Pagina 22** |

22

**Diritti di divorzio**

*C'è lo stesso diritto al divorzio*

*tra donne e uomini? Può il*

*marito divorzia senza motivo*

*e senza dover andare in tribunale?*

*Quali sono le principali forme di di-*

*vortice? Possono essere tutte le forme di divorzio?*

*cercato solo attraverso i tribunali?*

*Sono i motivi per il divorzio il*

*lo stesso per marito e moglie?*

*Il divorzio unilaterale per ripudio?*

*(talāq) proibito? Se unilaterale*

*il divorzio non è proibito, che cos'è?*

*la procedura cioè è la presenza*

*del coniuge da divorziare ri-*

*interrogato, sono necessari testimoni,*

*il coniuge che chiede il divorzio?*

*bisogno di andare in tribunale, è il di-*

*coniuge divorziato informato del*

*divorzio? È il diritto unilaterale a*

*divorzio delegato alla moglie? Se*

*così, è per legge o attraverso il mar-*

*contratto d'affitto? È obbligatorio?*

*registrare un divorzio?*

La legge egiziana prevede tre

diversi meccanismi di divorzio:

(i) ripudio unilaterale da parte del

marito ( *talāq* ); (ii) stragiudiziale

divorzio negoziato ( *ibra'* ); e (iii)

divorzio giudiziale. Il matrimonio

può anche essere annullato. 76

Un marito può unilateralmente

ripudiare il matrimonio senza

molte restrizioni. 77 Tuttavia,

L'articolo 5bis del decreto legge n.

25/1929 prevede che un marito

deve registrare il suo ripudio con-

in 30 giorni dalla sua dichiarazione con

il *ma'dhun.*Se la moglie non lo è

presente al *di ma'dhun* ufficio

insieme al marito, il

*ma'dhun ha il* compito di

responsabilità di informare la moglie

del suo divorzio tramite un ufficiale giudiziario. 78

Mancata registrazione del ripudio

non invalida il divorzio.

Tuttavia, ai sensi dell'art

Caso 2040, Ayn

Famiglia Shams

Tribunale, 27 maggio 2012,

esemplifica il

formulazione tipica di

*talāq* di egiziano

giudici del tribunale di famiglia,

che è il seguente:

“Ripudio ( *talaq* )

entra in vigore come

il marito

lo articola. Questo è

in accordo con

tutte e quattro le scuole di

islamico

giurisprudenza come

così come il

Profeta

compagni. Il

registrazione del

ripudio e

modi di notificare

sua moglie

l'occorrenza non ha

cuscinetto a destra

Il governo di

L'Egitto nel suo 2008

riferire al

Comitato CEDAW

ha confermato che “a

la donna ha diritto a

chiedere il divorzio da

unilaterale

fine di lei

contratto di matrimonio

( *khul'* ) senza

dover dimostrare

danno in

scambio per lei

ritorno della sua dote

o qualsiasi immobile o

proprietà che il

l'uomo l'ha data come sua

moglie durante il

matrimonio. Se lei può

dimostrare il danno

davanti alla magistratura,

ha diritto a lei

pieni diritti come

fornito ai sensi del

È importante

registrarsi ufficialmente a

divorzio. Ai sensi di

Articolo 21 della legge

n. 1/2000, dove

una parte nega

che il divorzio ha

avvenuto, solo un

divorzio che ha

stato attestato e

testamento notarile

riconosciuto, quindi

implicitamente facendolo

obbligatorio per tutti

divorzio per essere

ufficialmente

registrato. 100

È importante

specificare in

contratto di matrimonio

che la moglie lo farà

avere il diritto di utilizzare

*isma* "ogni volta che lei"

vuole e altrettanti

Secondo civile

società e media

rapporti così come

accademico

ricerca: 103

• Statistiche 2015

rilasciato da

L'Egitto centrale

agenzia di statistica

(CAPMAS) spettacolo

che il totale

numero di

divorzi in Egitto

è aumentato del 10,8% a

raggiungere 199,867 pollici

2015 da

180.244 nel 2014;

• Il 2015

CAPMAS

anche le statistiche

mostra che il

maggioranza di

divorzi concessi

http://www.verenigingrimo.nl/wp/wp-content/uploads/recht19\_dupret.pdf

76

Mauritz Berger e Nadia Sonneveld, "Sharia e diritto nazionale in Egitto", in *Sharia Incorporated: una panoramica comparativa dei sistemi giuridici di dodici musulmani*

*Paesi nel passato e nel presente* , ed. Jan Michiel Otto (Leida, Paesi Bassi: Leiden University Press, 2010), p. 75,

https://openaccess.leideuniv.nl/bitstream/handle/1887/21170/file221087.pdf?sequence=1 ; Jasmine Moussa, "La riforma della *legislazione sul* divorzio derivata dalla *Shari'a* in"

Egitto: standard internazionali e dibattito culturale”, pp. 11-18, 2005,

https://www.nottingham.ac.uk/hrlc/documents/publications/hrlcommentary2005/divorcelegislationegypt.pdf

77

Articoli 1-4 del Decreto Legge n. 25/1929, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11 ; Monika Lindbekk, "Iscrivere la Shari'a islamica in

Legge egiziana sul divorzio”, (Oslo Law Review, Issue 2, 2016), p. 119, https://journals.uio.no/index.php/oslawreview/article/view/4081/3561 ; Nathalie Bernard-Maugiron e

Baudouin Dupret, "Breaking Up the Family: Divorce in Egyptian Law and Practice", (Hawwa, 6:1, 2008), pp. 6, 8, https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-

00339503/documento

78

articoli 5bis del decreto legge n. 25/1929, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11 ; Nathalie Bernard-Maugiron e Baudouin

Dupret, "Spezzare la famiglia: il divorzio nella legge e nella pratica egiziana", (Hawwa, 6:1, 2008), p. 7, https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00339503/document

|  |
| --- |
| **Pagina 23** |

23

Disposizione CEDAW applicabile

Articolo 16, paragrafo 1, lettera c)

Parag. 17-18 GR21

Parag. 34, 39-40 GR29

23bis del decreto legge n.

25/1929, il marito potrebbe essere

multato e incarcerato per il suo fallimento

registrare il ripudio. Sotto il

stesso articolo (art. 23bis), il

*ma'dhun* può anche essere multato, incarcerato

e/o essere sospeso dal lavoro se

non informa la moglie

preoccupato del divorzio. 79

Un marito può delegare il suo

diritto unilaterale di divorziare dalla sua

moglie ( *isma)* attraverso una stipulazione in

il contratto di matrimonio, quindi

permettendole di pronunciare *talāq*

su se stessa ( *talāq-i-tafwid* ). Il

la moglie deve andare dalla *ma'dhun*

con due testimoni e chiedergli di

registrare il suo ripudio. 80

al ripudio che

Dio ha solo

concesso al

marito." 92

Secondo

decisione n. 432 del

la Corte d'Appello

del 1964, “il

definizione di danno

include il

del marito

sistematico

maltrattamento, sia

verbale o fisico, di

la moglie in un modo

che non è adatto a

donne di lei

in piedi." 93

legge." 99

volte come vuole”;

altrimenti lei

il marito può prendere

la sua schiena dopo lei

ripudia

se stessa. 101

Se entrambi i coniugi

accettare di terminare

un *urfi* matrimoni,

il marito potrebbe

ripudiare sua moglie

e gli originali di

il matrimonio

i contratti sono

distrutto. In questo

esempio, è

consigliabile per il

moglie per chiederle

ex marito di

da sentenze del tribunale

sono attraverso *khul'* ,

stimato a

67,6% del totale

per il 2015, mentre

il più basso era

dovuto al

reclusione di

il marito,

che costituiva

0,08% del

casi;

• Statistiche 2013

rilasciato da

spettacolo CAPMAS

che il numero

di *talāq*

certificati

ammontava a

100

Articolo 21 Legge n. 1/2000,

https://www.egypt.gov.eg/arabic/laws/download/نوناق%20مقر%201%20هنسل%2020000%20رادصاب%20نوناق%20ميظنت%20ضعب%20عاضوا%20تاءارجاو%20.pdf ;

103

Rahma Diia, “Divorzi in aumento del 10,8 per cento nel 2015 – agenzia ufficiale di statistica”, *Aswat Masriya* , 5 luglio 2016, http://en.aswatmasriya.com/news/details/17277 ; Monika

Lindbekk, "Inscribing Islamic Shari'a in Egyptian Divorce Law", (Oslo Law Review, Issue 2, 2016), p. 119,

https://journals.uio.no/index.php/oslawreview/article/view/4081/3561

79

Articolo 23bis del decreto legge n. 25/1929, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11 ; Nathalie Bernard-Maugiron e Baudouin

Dupret, "Spezzare la famiglia: il divorzio nella legge e nella pratica egiziana", (Hawwa, 6:1, 2008), p. 7, https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00339503/document

80

Articolo 20 Legge n. 1/2000,

https://www.egypt.gov.eg/arabic/laws/download/نوناق%20مقر%201%20هنسل%2020000%20رادصاب%20نوناق%20ميظنت%20ضعب%20عاضوا%20تاءارجاو%20.pdf ; Nathalie

Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 16, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

92

Monika Lindbekk, "Inscribing Islamic Shari'a in Egyptian Divorce Law", (Oslo Law Review, Issue 2, 2016), p. 118,

https://journals.uio.no/index.php/oslawreview/article/view/4081/3561

93

Jasmine Moussa, "La riforma della *legislazione sul* divorzio derivata dalla *Shari'a* in Egitto: standard internazionali e dibattito culturale", p. 14, 2005,

https://www.nottingham.ac.uk/hrlc/documents/publications/hrlcommentary2005/divorcelegislationegypt.pdf

99

Rapporto dello Stato egiziano, doc. CEDAW/C/EGY/ (2008), pag. 75, http://www.ohchr.org/en/hrbodies/cedaw/pages/cedawindex.aspx

101

Nathalie Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 16, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

|  |
| --- |
| **Pagina 24** |

24

Una moglie può negoziare con lei

marito un divorzio stragiudiziale

rinunciando a parte o a tutta lei

diritti finanziari ( *ibra'* ). Tuttavia, se

entrambe le parti non sono in grado di raggiungere un

accordo reciproco su un *ibra'* di-

vorce, una moglie può portare una corte

caso per chiedere *il* divorzio *khul'* ,

dove deve: (i) dichiarare in

corte che detesta la vita con lei

marito, la continuazione di

la vita matrimoniale tra di loro è

impossibile e lei teme che lei

trasgredirà contro i "limiti"

di Dio' a causa di questa detestazione; (iii)

impegnarsi a restituire il suo *mahr* ; e (iv)

rinunciare a tutti i suoi diritti finanziari.

In tal caso, il giudice deve

ordinare un processo di riconciliazione,

e se fallisce allora deve governare per

divorzio. 81

Articolo 20 Legge n. 1/2000

vieta la rinuncia alla moglie

diritto alla custodia dei suoi figli

e l'obbligo del padre di pagare

per la loro manutenzione come parte di

il risarcimento *khul* . 82

Sui matrimoni *urfi* ,

le donne in genere

trovalo difficile

dimostrando quanto segue

in tribunale:

• L'esistenza di

*urfi* matrimoni dovuti

a: (i) la mancanza di

documentario

prove, in cui

caso i tribunali

sono proibiti

anche sentire il

Astuccio; e (ii) il

bisogno di *urfi*

matrimoni da essere

concluso nel

presenza di due

testimoni maschi

(o un maschio e

due femmine) e

incontrare il generale

condizioni per a

matrimonio per così

matrimoni da avere

effetto giuridico; 94 e

firmare un documento nel

presenza di due

Testimoni,

riconoscendo che

l'ha ripudiata. Se

il marito rifiuta

ripudiare sua moglie

e per distruggere il

originali del

contratti, la moglie è

ancora considerato

sposato e non può

risposarsi. In un tale

esempio, lei

la risorsa è cercare

un divorzio in tribunale. 102

162.583, facendo

di un marito

unilaterale

ripudio di a

matrimonio il

più comune

forma di divorzio in

Egitto.

Secondo civile

società e media

rapporti, il seguito

ing sono alcuni dei

ostacoli pratici

affrontato dalle donne

quando si cerca di

esercitare il loro di-

i diritti di vortice includono:

• ***Su unilaterale***

***divorzio* :**104 (i) It

è difficile

dimostrarsi unilaterale

il ripudio ha

avuto luogo

perché la

il marito no

81

Informazioni ottenute dall'avvocato egiziano, aprile 2017; Articoli 18, 20 della Legge n. 1/2000,

https://www.egypt.gov.eg/arabic/laws/download/نوناق%20مقر%201%20هنسل%2020000%20رادصاب%20نوناق%20ميظنت%20ضعب%20عاضوا%20تاءارجاو%20.pdf ; Nathalie

Bernard-Maugiron e Baudouin Dupret, "La rottura della famiglia: il divorzio nella legge e nella pratica egiziana", (Hawwa, 6:1, 2008), p. 5, https://halshs.archives-

ouvertes.fr/halshs-00339503/document ; N. Sonneveld, “Il divorzio di Khul' in Egitto: dibattiti pubblici, pratiche giudiziarie e vita quotidiana”, (Università di Amsterdam, 2009),

pp. 176-177, https://pure.uva.nl/ws/files/1310278/63357\_13.pdf

82

Articolo 20 Legge n. 1/2000,

https://www.egypt.gov.eg/arabic/laws/download/نوناق%20مقر%201%20هنسل%2020000%20رادصاب%20نوناق%20ميظنت%20ضعب%20عاضوا%20تاءارجاو%20.pdf ; Nathalie

Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 21, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

|  |
| --- |
| **Pagina 25** |

25

Motivi validi per cercare un giudice

il divorzio sociale da parte di una moglie include a

marito: (i) mancata fornitura

Manutenzione; (ii) grave o

malattia incurabile di cui la moglie

non era a conoscenza al momento del

il matrimonio è stato concluso; (iii)

assenza di più di un anno

senza ragionevole scusa; o (iv)

reclusione di più di tre

anni (la moglie può chiedere il divorzio dopo

un anno). 83 Inoltre, una moglie

può chiedere il divorzio sulla base di

danno che rende impossibile

continuare a vivere insieme come

coniugi. 84

In caso di istanza di divorzio

• La paternità di

il padre nei casi

dove sono i bambini

nato da *urfi*

matrimoni. Non

solo è DNA

il test non lo è

obbligatorio in

casi di paternità, in

2010, an

Corte d'Appello

ha rifiutato il DNA

risultati di un padre

sulla base che

Il test del DNA funziona

non rispettare

*Shari'ah*

i principi. UN

bisogno di fare il

dichiarazione in

presenza di qualsiasi

testimonianza; (ii) il

requisiti legali

registrarsi a

divorzio unilaterale

è inefficace

perché: (a)

c'è un generale

mancanza di

consapevolezza

tra gli egiziani

del

Requisiti; (B)

il fatto che non

la conformità con

la registrazione

requisito non

94

Articolo 17 Legge n. 1/2000,

https://www.egypt.gov.eg/arabic/laws/download/نوناق%20مقر%201%20هنسل%2020000%20رادصاب%20نوناق%20ميظنت%20ضعب%20عاضوا%20تاءارجاو%20.pdf ; Nathalie

Bernard-Maugiron e Baudouin Dupret, "Da Jihan a Susanne: vent'anni di diritto sullo status personale in Egitto", ( *Recht van de Islam* , 19, 2002), p. 12,

http://www.verenigingrimo.nl/wp/wp-content/uploads/recht19\_dupret.pdf ; Nathalie Bernard-Maugiron, "Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ", (Promozione delle donne

Diritti GTZ, Egitto, 2010), p. 17, http://www.gender-in-german-development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-

Leggi-stato-personale-in-egitto-2010-IT.pdf

102

Nathalie Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), pp. 17-18, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

104

Monika Lindbekk, "Inscribing Islamic Shari'a in Egyptian Divorce Law", (Oslo Law Review, Issue 2, 2016), p. 120,

https://journals.uio.no/index.php/oslawreview/article/view/4081/3561 ; Nathalie Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne

GTZ, Egitto, 2010), p. 11, http://www.gender-in-german-development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-

status-laws-in-egypt-2010-IT.pdf

83

articoli 4-5 della legge n. 25/1920, articoli 12-14 del decreto legge n. 25/1929, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11 ; Mauritz

Berger e Nadia Sonneveld, "Sharia e diritto nazionale in Egitto", in *Sharia Incorporated: una panoramica comparata dei sistemi giuridici di dodici paesi musulmani in*

*Passato e presente* , ed. Jan Michiel Otto (Leida, Paesi Bassi: Leiden University Press, 2010), p. 75,

https://openaccess.leideuniv.nl/bitstream/handle/1887/21170/file221087.pdf?sequence=1 ; Nathalie Bernard-Maugiron e Baudouin Dupret, “Spezzare la famiglia:

Il divorzio nella legge e nella pratica egiziana”, (Hawwa, 6:1, 2008), p. 2, https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00339503/document

84

Articolo 6 del decreto legge n. 25/1929, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11 ; Nathalie Bernard-Maugiron, Rompere la famiglia:

Il divorzio nella legge e nella pratica egiziana, p. 3, https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00339503/document

|  |
| --- |
| **Pagina 26** |

26

basata sul danno, se la pretesa di

il danno è provato e la riconciliazione

tra i coniugi è

impossibile, il giudice concederà a

divorziare e decidere l'importo

del risarcimento dovuto alla moglie.

Se la pretesa di danno non è provata

e la moglie insiste sulla sua pretesa,

il giudice deve nominare due

arbitri (uno dal

la famiglia del marito e uno di

la famiglia della moglie) che tenterà

per riconciliare la coppia. Se riconcilia-

iazione è impossibile, gli arbitri

farà le opportune raccomandazioni

menzione riguardo al divorzio

e qualsiasi compenso dovuto, che

il giudice quindi esamina e fa

l'apposita sentenza. In genere,

se la fonte della controversia è: 85

• Il marito, gli arbitri

consiglierà il divorzio e

la moglie avrà pieno diritto a

tutto il suo matrimonio e il divorzio

diritti;

la madre può dimostrare

paternità di lei

bambino fornendo

qualsiasi forma di

prova che lei

ha avuto intimità

i rapporti con il

presunto padre. UN

consuetudine

contratto di matrimonio

sarà considerato

come tale prova

ma molto probabilmente

bisogno di essere

corroborato da

testimonianze di

altri. 95

I seguenti sono

resoconti dei media di

tribunale di alto profilo

casi riguardanti il

determinazione di

paternità dei figli

nato a *urfi*

matrimoni che hanno

riuscito: 96

non rendere il

ripudio

non valido

incentiva

mariti a

aggirare il

requisito in

per evitare

dover pagare

le loro mogli

finanziario

compensazione

seguendo il

divorzio; e (c) è

non è culturale

norma per consentire il

stato di interferire

con la famiglia

questioni in Egitto.

• ***Su Isma:*** 105

Secondo a

resoconto dei media

nel 2000,

statistiche rilasciate

di CAPMAS at

85

articoli 6-11 del decreto legge n. 25/1929, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11 ; Articolo 19 Legge n. 1/2000,

https://www.egypt.gov.eg/arabic/laws/download/نوناق%20مقر%201%20هنسل%2020000%20رادصاب%20نوناق%20ميظنت%20ضعب%20عاضوا%20تاءارجاو%20.pdf

95

Nathalie Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), pp. 9, 17, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf ; George Sadek, “Egitto:

La corte d'appello respinge i risultati del DNA che contraddicono le regole della prova della *Shari'a* ", 2010, https://loc.gov/law/foreign-news/article/egypt-appellate-court-rejects-dna-

risultati-che-contraddice-la-sharia-regole-di-evidenza/

96

Omnia Talal, “Vivere senza nome: controversie sulla paternità in Egitto rovinano migliaia di vite”, *Aswat Masriya* , 1 dicembre 2015,

http://en.aswatmasriya.com/news/details/260 ; VOA, "Un caso di paternità di alto profilo evidenzia i rischi del matrimonio di diritto comune 'Urfi' in Egitto" *VOA* , 31 ottobre 2009,

http://www.voanews.com/a/a-13-2006-06-07-voa19/325284.html

105

Reem Leila, “Prima di firmare sulla linea tratteggiata”, *Al Ahram Weekly* , 22-29 giugno 2000, http://weekly.ahram.org.eg/Archive/2000/487/li2.htm ; Mauritz Berger e Nadia

|  |
| --- |
| **Pagina 27** |

27

• La moglie, gli arbitri lo faranno

raccomandare il divorzio in ex-

cambio per risarcimento in

essere pagato dalla moglie al marito

gruppo musicale;

• Condiviso tra il marito

e moglie, gli arbitri lo faranno

raccomandare il divorzio e

può consigliare o no

compenso da versare da parte

altra parte o in proporzione a

i torti di ciascuna parte;

• Non può essere determinato, il

gli arbitri raccomanderanno di-

vortice senza compenso a

essere pagato da una delle parti.

L'articolo 8 del decreto legge n.

25/1929 obbliga gli arbitri

concludere la riconciliazione

processo entro sei mesi dalla loro

appuntamento e se non lo è

possibile, il giudice ha il potere

concedere una proroga del tempo una volta

soggetto a un massimo di tre

mesi. Se gli arbitri sono ancora

incapace di trovare un accordo,

• Nel caso del 2006

di *Hind al-*

*innawī* 'e

*Ahmad al-Fishāwī* ,

dopo tanto

dibattito, la corte

attribuito il

paternità del

bambino (figlia) in

il matrimonio con

il padre che aveva

negato il contratto

un matrimonio *urfi*

e padre di

bambino. Il padre

rifiutato di sottomettersi

al test del DNA; 97

• Nel caso 2015

di *Zeina* e

*Ahmad Ezz* , il

il tribunale ha stabilito che

la coppia in

caso concluso

un matrimonio *urfi*

e attribuito il

paternità del

gemelli nati

nel matrimonio con

quel tempo, indica-

ndr che su

50.000 donne

si è sposato

i contratti contengono-

disposizioni

che forniscono loro

con il delegato-

ed il diritto di di-

vortice. Il rapporto

ha suggerito che:

(i) il numero di

le donne si aspettavano

per includere il

diritto a *isma* in

il loro matrimonio

il contratto è ex-

spettato di in-

piega a causa di

sociale attuale e

circo-

circostanze; (ii)

l'inclusione di

il diritto *all'isma*

nel matrimonio con-

i tratti erano più

Comune tra

"potente,

ricco, istruito

ed donne” che

sono basati urbani

Sonneveld, "Sharia e diritto nazionale in Egitto", in *Sharia Incorporated: una panoramica comparativa dei sistemi giuridici di dodici paesi musulmani nel passato e nel presente* ,

ed. Jan Michiel Otto (Leida, Paesi Bassi: Leiden University Press, 2010), p. 76,

https://openaccess.leideuniv.nl/bitstream/handle/1887/21170/file221087.pdf?sequence=1

97

Dena Rashed, "Legally Yours", *Al-Ahram Weekly* , 1-7 giugno 2006, http://weekly.ahram.org.eg/Archive/2006/797/fe1.htm

|  |
| --- |
| **Pagina 28** |

28

L'articolo 11 obbliga il tribunale a

nominare un terzo arbitro per assistere

con il processo di riconciliazione. Se

i tre arbitri sono fermi

incapace di raggiungere un accordo, il

giudice ordinerà il divorzio ma il

la moglie perde i suoi diritti finanziari

in tutto o in parte e può

devo anche risarcirla

marito se lo trova il giudice

appropriato per lei farlo. 86

Nei casi di divorzio per danno,

la testimonianza di una moglie non è sufficiente

dimostrare un danno; lei deve anche

avere due testimoni. 87

Motivi validi per cercare un

annullamento incluso includere

conversione o apostasia di a

Sposa. 88

Articolo 17 Legge n. 1/2000

generalmente vieta ai tribunali di

ascoltando eventuali controversie derivanti da

non registrato o consueto

matrimoni ( *urfi* ). 89 Tuttavia, il

i tribunali possono decidere su due

aspetti di tali matrimoni: (i)

il marito di

matrimonio. 98

aree come

Cairo e Alex-

andria e chi?

erano più consapevoli

del loro legale

diritti come com-

legato alle donne

nelle zone rurali

dove piccolo?

comunità

renderlo imbarazzante

rassing per un

donna da sfidare

tabù sociali e

insistere su di lei

diritto di essere concesso-

ed un delegato

diritto al divorzio.

Più recente aca-

ricerca demica

indicare che de-

nonostante il loro diritto a

*isma* egiziano

le donne sono riluttanti

tanto da esercitarlo

per paura o per social

stigma;

• ***In materia giudiziaria***

86

Articoli 8, 11 del decreto legge n. 25/1929, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11

87

Nathalie Bernard-Maugiron e Baudouin Dupret, "La rottura della famiglia: il divorzio nella legge e nella pratica egiziana", (Hawwa, 6:1, 2008), p. 3, https://halshs.archives-

ouvertes.fr/halshs-00339503/document

88

Mauritz Berger e Nadia Sonneveld, "Sharia e diritto nazionale in Egitto", in *Sharia Incorporated: una panoramica comparativa dei sistemi giuridici di dodici musulmani*

*Paesi nel passato e nel presente* , ed. Jan Michiel Otto (Leida, Paesi Bassi: Leiden University Press, 2010), p. 76,

https://openaccess.leideuniv.nl/bitstream/handle/1887/21170/file221087.pdf?sequence=1

89

Articolo 17 Legge n. 1/2000,

https://www.egypt.gov.eg/arabic/laws/download/نوناق%20مقر%201%20هنسل%2020000%20رادصاب%20نوناق%20ميظنت%20ضعب%20عاضوا%20تاءارجاو%20.pdf

|  |
| --- |
| **Pagina 29** |

29

Domande di divorzio in cui il

l'esistenza di un tale matrimonio è

essere negato da una delle parti

purché ci sia un documentario

prova del matrimonio; 90 (ii)

controversie di paternità derivanti da

tali matrimoni in cui il

la paternità viene negata da uno

delle parti. 91

***basato sul divorzio***

***sul marito***

***reclusione:***

***106*** Secondo

informazioni su

il terreno, il

ingombrante

procedure in

prigione che

rende difficile

servire un divorzio

petizione su

mariti che servono

pene detentive

è uno dei

ragioni per

basso numero di

divorzi basati

sul

reclusione di

mariti;

• ***In materia giudiziaria***

***divorzio***

***danno:*** Evidenza

requisiti per

danno nel divorzio

casi basati su

98

Imogen Lambert e Nada Ramadan, “Chi è il papà? Ezz, Zeina e i matrimoni egiziani di *Urfi* ”, *The New Arab* , 2 luglio 2015,

https://www.alaraby.co.uk/english/blog/2015/7/2/whos-the-daddy-ezz-zeina-and-egypts-urfi-marriages

90

Articolo 17 Legge n. 1/2000,

https://www.egypt.gov.eg/arabic/laws/download/وناقن%20مقر%201%20هنسل%2020000%20رادصاب%20نوناق%20ميظنت%20ضعب%20عاضوا%20تاءارجاو%20.pdf ; Nathalie

Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 17, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

91

Nathalie Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 17, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

106

Informazioni ottenute dall'avvocato egiziano, febbraio 2017

|  |
| --- |
| **Pagina 30** |

30

il danno continua a

essere arbitrario e

difficile da

stabilire; 107

• ***Accesso a***

***Giustizia:*** Accesso

alla giustizia è

difficile per molti

povere donne. Il

costo del noleggio

gli avvocati sono

eccessivo; il

tempo trascorso in

corte per ottenere un

sentenza del tribunale su

stato personale

le cose sono

lungo. 108

Secondo i media

rapporti, il

egiziano

il governo aveva

preparato un progetto di legge

che avrebbe

limitato il diritto di

un marito per

divorzio unilaterale.

Tuttavia, il progetto

legge è stata respinta da

il Consiglio di

107

Informazioni ottenute dall'avvocato egiziano, aprile 2017

108

Alliance for Arab Women, “Shadow NGO Report on Egypt”, *Presentazione al Comitato CEDAW per la 55a sessione* , 2009, p. 17,

http://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CEDAW/Shared%20Documents/EGY/INT\_CEDAW\_NGO\_EGY\_45\_8670\_E.pdf

|  |
| --- |
| **Pagina 31** |

31

Chierici anziani in Al-

Azhar. 109

**I diritti finanziari delle donne dopo**

**divorzio**

*Esiste un concetto giuridico di matri-*

*beni patrimoniali? C'è uguale di-*

*visione della proprietà coniugale su*

*scioglimento del matrimonio? È il*

*il ruolo della donna come moglie e madre*

*riconosciuto come contributo al*

*acquisizione di beni? Che cosa*

*la manutenzione del coniuge è disponibile*

*bile alla moglie dopo il divorzio? è*

*ha diritto al mantenimento durante*

*il periodo di attesa dopo il*

*divorzio (iddah)? Ha diritto a?*

*un dono consolatorio o un compenso*

*zione al divorzio (mut'ah)? Chi*

*è responsabile della parte finanziaria*

*mantenimento dei figli che seguono*

*Un divorzio? La coppia può essere d'accordo?*

*alla divisione dei beni acquisiti*

Generalmente, al momento del divorzio, una donna

può avere diritto a: (i) finanziario

manutenzione durante l'attesa

periodo dopo il divorzio ( *iddah)* ;

e (ii) un compenso consolatorio

zione ( *mut'ah* ). Non c'è legale

concetto di patrimonio matrimoniale. UN

contributo della donna come moglie e

la madre non viene nemmeno riconosciuta

dopo una lunga vita coniugale e avendo

curato la casa coniugale

e cresciuto i loro figli. 110

Secondo la legge egiziana, una donna

può avere diritto a finanziamenti

manutenzione durante l'attesa

periodo successivo al divorzio ( *iddah* ).

L'importo della manutenzione è

dipende dal marito

capacità finanziaria. L' *iddah* peri-

od non può superare un anno. 111

Il 15 maggio 1993,

la SCC ha deciso

la questione di *mut'ah*

compensazione. UN

la donna l'ha richiesta

ex marito di

pagare un risarcimento

equivalente a 10

anni di finanziaria

Manutenzione. Il

l'uomo ha rifiutato,

sostenendo che l'articolo

18bis del Decreto

Legge n. 25/1929

è andato contro

L'articolo 2 del

Costituzione.

Nella sua sentenza, la SCC

ha fatto una distinzione

tra assoluto

regole della *Shari'ah* e

Il governo di

L'Egitto nel suo 2008

riferire al

Comitato CEDAW

ribadito che sotto

Legge egiziana: 116

• Il padre è

richiesto per

fornire un adeguato

dimora per il suo

ex moglie e

i loro figli come

fintanto che lei

alza il

figli;

• Il padre deve

pagare completamente il

per bambini

La coppia potrebbe

d'accordo sul

divisione dei beni

acquisita durante il

matrimonio nel

contratto di matrimonio.

Ad esempio il

la coppia può essere d'accordo

che: 118

• La moglie lo farà

beneficio del

casa coniugale

e/o beni in

caso di divorzio o

Morte; e

• Il marito lo farà

assegnare un grumo o

un importo regolare

Secondo il funzionario

e società civile

rapporti così come

accademico

ricerca: 119

• Comproprietà

di proprietà

tra

mariti e

le mogli sono molto

la proprietà è molto

raro;

• Gruppi femministi

avere avvocato per

la scissione di

risorse

accumulato

durante

109

Bethan McKernan, “Il consiglio religioso egiziano rifiuta la riforma della legge che consente agli uomini di divorziare verbalmente dalle loro mogli”, *The Independent* , 6 febbraio 2017,

http://www.independent.co.uk/news/world/middle-east/egypt-religious-council-law-reform-verbal-divorce-men-wives-gender-equality-abdel-fattah-al-sisi- a7565306.html ;

Egypt Independent, Pronta tra pochi giorni la legge sul divorzio verbale, in risposta all'appello di Sisi: MP, *Egypt Independent,* 26 gennaio 2017,

http://www.egyptindependent.com/news/verbal-divorce-bill-be-ready-few-days-response-sisi-s-call-mp

110

Nathalie Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 10, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

111

articoli 16-18 del decreto legge n. 25/1929, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11 ; Nathalie Bernard-Maugiron, "Stato personale"

Leggi in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 10, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

116

Rapporto dello Stato egiziano, doc. CEDAW/C/EGY/ (2008), pag. 75, http://www.ohchr.org/en/hrbodies/cedaw/pages/cedawindex.aspx

118

Nathalie Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 16, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

119

Nathalie Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 10, http://www.gender-in-german-

|  |
| --- |
| **Pagina 32** |

32

*durante il matrimonio nel matrimonio*

*contrarre? Può questa stipulazione essere?*

*modificato? Se è così, da chi e su*

*quale base ad esempio il mutuo consenso?*

Disposizione CEDAW applicabile

Articoli 16(1)(c), 16(1)(h)

Parag. 30-33 GR21

Parag. 34-35, 43-48 GR29

L'articolo 18bis del decreto legge n.

25/1929 prevede che una donna

ha diritto a *mu'tah*

risarcimento se: (i) il matrimonio

è stato consumato; (ii) lei

non ha acconsentito al divorzio; o

(iii) il divorzio non era dovuto ad alcun

colpa da parte sua. La quantità di

il compenso non può essere inferiore

di due anni di manutenzione

ed è valutato in base al

mezzi finanziari del marito, il

circostanze del divorzio e

la durata del matrimonio. 112

Dopo il divorzio, il padre è

responsabile della finanziaria

mantenimento dei suoi figli se il

i bambini non hanno fondi propri

possedere. Se la madre è la

custode, il padre è obbligato

per ospitare sia la madre che i suoi

figli sia nella casa coniugale

o in un alloggio in affitto e

pagare il mantenimento della madre a

coprire le spese del suo

figli. Una figlia ha diritto a

mantenimento fino al matrimonio

o è in grado di guadagnare un reddito sufficiente

per le sue spese, e un figlio è

relative regole di

*Sha'riah.*Secondo

alla SCC, mentre

il significato di

l'ex no

cambiare con il tempo

e lo spazio e loro

non sono aperti a

interpretazione

( *ijtihād* ), il

significato di quest'ultimo

può cambiare con

tempo o spazio e

sono aperti a

interpretazione e

così al

del legislatore

intervento nel

modo che ritiene

adatto. La SCC

dichiarato che ci

non è una regola assoluta

della *Shari'ah* che

stabilisce il

quantità di *muta'a*

compensazione.

Invece, il relativo

regola della *Shari'ah* è

relativo e il

la legislatura è

autorizzato a

spese;

• Il padre deve

paga la donna

mantenimento dei figli in

scambio per lei

allevamento del

figli.

l'egiziano

anche il governo

ha sottolineato che a

la donna no

avere corrispondente

obblighi con

riguardo a questi

importa. 117

di soldi al suo

moglie se divorzia

lei contro di lei

volere.

matrimonio a metà

tra i coniugi

in caso di divorzio; e

• Non efficace

soluzione praticabile

è stato trovato

ancora al

problema di non

pagamento di

manutenzione e

di

mariti/padri

come conseguenza di

rinforzo

problemi che il

Facce di fondo.

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf ; Mulki Al-Sharmani,

“Tribunali familiari egiziani: un percorso per l'emancipazione delle donne?”, (Hawwa, 7:2, 2009), pp. 89-110; Ufficio del difensore civico (Consiglio nazionale per le donne), “Un rapporto su

I problemi delle donne nei tribunali familiari”, (Il Cairo: Egitto: Consiglio nazionale per le donne, Ufficio del difensore civico, 2007)

112

articolo 18bis del decreto legge n. 25/1929, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11 ; Nathalie Bernard-Maugiron e Baudouin

Dupret, "Spezzare la famiglia: il divorzio nella legge e nella pratica egiziana", (Hawwa, 6:1, 2008), p. 10, https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00339503/document

117

Rapporto dello Stato parte egiziano, doc. CEDAW/C/EGY/ (2008), pag. 76, http://www.ohchr.org/en/hrbodies/cedaw/pages/cedawindex.aspx

|  |
| --- |
| **Pagina 33** |

33

diritto al mantenimento fino a quando

raggiunge l'età di 15 anni o fino a quando non

riesce a guadagnarsi da vivere

possedere. 113

Articolo 71 della legge n. 1/2000

stabilito un'assicurazione familiare

fondo da amministrare

Nasser Social Bank (Fondo). Il

Il fondo ha il compito di pagare il tribunale-

manutenzione ordinata dovuta da

mariti/padri ai loro ex

mogli/figli e anche da riscuotere

i pagamenti di mantenimento da

mariti/padri. Se la

marito/padre è un governo

dipendente o lavoratore dipendente in

il settore privato, fino a

massimo del 50% del suo stipendio

essere automaticamente detratto per il

pagamento di ordinati dal tribunale

manutenzione ed essere erogato da

il Fondo al primo

moglie/figli. Se la

marito/padre non è uno stipendiato

lavoratore, il Fondo pagherà una certa

somma di denaro al primo

moglie/figli e il

marito/padre sarà tenuto a

depositare la manutenzione

interpretarlo. La legge

preso in

considerazione il

livello di danno

subito dal

donna, e questo

era in linea con

*Shari'ah*

i principi. 115

113

Articolo 18Bis-1, 18Bis-2 del decreto legge n. 25/1929, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11 ; Nathalie Bernard-Maugiron e

Baudouin Dupret, “Da Jihan a Susanne: vent'anni di diritto sullo status personale in Egitto”, ( *Recht van de Islam* , 19, 2002), p. 10, http://www.verenigingrimo.nl/wp/wp-

content/uploads/recht19\_dupret.pdf

115

Articoli 18, 20 della Legge n. 1/2000,

https://www.egypt.gov.eg/arabic/laws/download/نوناق%20مقر%201%20هنسل%2020000%20رادصاب%20نوناق%20ميظنت%20ضعب%20عاضوا%20تاءارجاو%20.pdf ; Nathalie

Bernard-Maugiron e Baudouin Dupret, “From Jihan to Susanne: Twenty Years of Personal Status Law in Egypt”, ( *Recht van de Islam* , 19, 2002), pp. 9-10,

http://www.verenigingrimo.nl/wp/wp-content/uploads/recht19\_dupret.pdf

|  |
| --- |
| **Pagina 34** |

34

pagamenti con Nasser Social

Banca all'inizio di ogni

mese. Il Fondo sarà finanziato

da: (i) un contributo del

Ministero delle Finanze; (ii) importi

recuperato da delinquente

mariti; (iii) spese amministrative

riscossa sulla registrazione di

matrimoni, divorzi e nascite;

e (iv) donazioni private. Articolo

79 prevede che chiunque,

attraverso forgiato o fasullo

procedura o prova, ha

ricevuto pagamenti dal Fondo

sarà penalmente responsabile. 114

**Custodia dei figli**

*I genitori hanno uguali diritti?*

*l'affidamento dei propri figli? Se*

*no, chi ha la precedenza proprio sul*

*affidamento del figlio? è la custodia?*

*deciso in base alla migliore inter-*

*est del bambino? Le madri au-*

*perdere tomaticamente la custodia al momento della ri-*

*matrimonio o se è considerata dis-*

*obbediente o quando il bambino raggiunge-*

*es un'età designata quando custo-*

Una madre ha la priorità proprio su

la custodia dei suoi figli fino a

raggiungono i 15. Successivamente, il

la figlia ha la possibilità di

rimanere con la madre fino a quando lei

sposa e il figlio, finché lui

raggiunge la maggiore età civile

(21). 120

Una madre rischia di perdere l'affidamento

i suoi figli se si risposa. 121

In genere, il

i tribunali prendono in

conto il meglio

interesse del bambino

quando si decide chi

concedere l'affidamento

i bambini. Per

esempio in caso

211 del 2006, il

la madre ha citato in giudizio

padre, che aveva

custodia fisica di

Il governo di

L'Egitto nel suo 2008

riferire al

Comitato CEDAW

ha ribadito che The

la madre ha diritto a

crescere i bambini

fino a quando non raggiungono l'età

15. Successivamente, il

bambino preoccupato può

scegli quale genitore

vivere con. in tale

Secondo i media

rapporti, un tentativo

riformare la legge

per quanto riguarda la custodia di

bambini nel 2016,

è venuto in condizioni gravi

critica da

gruppi femministi dovuti

all'apparente pregiudizio

nella riforma in

favore dei padri.

La proposta di legge

114

Articoli 71-79 della Legge n. 1/2000,

https://www.egypt.gov.eg/arabic/laws/download/نوناق%20مقر%201%20هنسل%2020000%20رادصاب%20نوناق%20ميظنت%20ضعب%20عاضوا%20تاءارجاو%20.pdf ; Nathalie

Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), pp. 6-7, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf

120

Articolo 20 del decreto legge n. 25/1929, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11

121

Articolo 20 del decreto legge n. 25/1929, http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11 ; Nathalie Bernard-Maugiron, “Leggi sullo status personale”

in Egitto: FAQ”, (Promozione dei diritti delle donne GTZ, Egitto, 2010), p. 10, http://www.gender-in-german-

development.net/custom/images/contentBilderGalerie/bilderGalerie1000507/GTZ-BMZ-NWRO-IRD-Personal-status-laws-in-egypt-2010-EN.pdf ; Mulki Al-Sharmani,

"Recenti riforme delle leggi sullo status personale e dell'emancipazione delle donne: i tribunali familiari in Egitto", 2008, p. 49, https://goo.gl/bp4MnO

|  |
| --- |
| **Pagina 35** |

35

*va da papà?*

Disposizione CEDAW applicabile

Articoli 16(1)(d), 16(1)(f)

Parag. 19-20 GR21

i bambini, per

custodia di lei

figli. Il giudice

ha stabilito che il

i bambini sono dati a

la madre, e il

il padre dovrebbe pagare

tutto amministrativo

e gli onorari degli avvocati.

Il giudice ha basato la sua

pronunciarsi sull'articolo 20

del decreto legge n.

25/1929, che a

quella volta aveva appena

stato modificato in

stipulare che

la priorità della madre

diritto alla custodia

finisce quando entrambi i figli

e figlia raggiungere

l'età di 15 anni e

abilitato un giudice,

dopo queste età, a

permettere a una madre di

continuare ad avere

custodia di suo figlio

finché non raggiunge il

età della maturità, e

la figlia, finché

lei si sposa

senza custodia

Manutenzione. 122

casi, la legge è

principalmente interessato

con l'interesse di

i bambini. 123

cercato di migliorare

il figlio del padre

diritti di custodia, come

come concedergli

custodia immediata

dei suoi figli su

il nuovo matrimonio di

la loro madre e

visita più lunga

diritti con i suoi

figli. Però,

simile

miglioramento di a

figlio di madre

diritti di custodia come

come la sua capacità di ancora

avere la custodia di lei

bambini nonostante lei

il nuovo matrimonio non è stato

incluso nel

proposta di legge. 124

122

Maha Muhammad Assad, "La divinità della legge sullo status personale in Egitto", 2016, pp 31-32,

http://dar.aucegypt.edu/bitstream/handle/10526/4795/The%20Divinity%20Of%20Personal%20Status%20Law%20In%20Egypt.pdf?sequence=3

123

Rapporto dello Stato egiziano, doc. CEDAW/C/EGY/ (2008), pag. 76, http://www.ohchr.org/en/hrbodies/cedaw/pages/cedawindex.aspx

124

Mai Shams El-Din, “Leggi sull'affidamento dei minori in Egitto: come riformare?, *Mada* , 28 dicembre 2016, http://www.madamasr.com/en/2016/12/28/feature/society/egypts-child-

|  |
| --- |
| **Pagina 36** |

36

**Tutela dei bambini**

*I genitori hanno uguali diritti?*

*la tutela dei propri figli?*

*Se no, chi ha la precedenza su?*

*la tutela del bambino? è*

*tutela deciso in base a*

*l'interesse superiore del bambino?*

Disposizione CEDAW applicabile

Articoli 16(1)(d), 16(1)(f)

Parag. 19-20 GR21

Un padre ha la precedenza sul

tutela dei suoi figli durante

ing e dopo il divorzio fino al

i bambini raggiungono l'età della maturità civile

maggioranza (21). Tuttavia, il padre

può essere privato della tutela

se commette un crimine contro il

bambino o è negligente. 125

Il governo di

L'Egitto nel suo 2008

riferire al

Comitato CEDAW

ha ribadito che a

l'uomo è richiesto

a: 126

• fornire un'adeguata

dimora per il suo

ex moglie divorziata

e i loro figli

finché lei

alza il

figli;

• pagare interamente il

per bambini

spese;

• pagare la donna

mantenimento dei figli in

scambio per lei

allevamento del

figli.

Una donna non ha

obbligo in nessuno dei

il suddetto

importa.

custodia-leggi-come-riformare/ ; Salma Shukrallah, “La proposta del deputato egiziano di revocare l'affidamento del figlio alla madre che si risposa innesca un contraccolpo”, *Ahram Online* , 7 dicembre

2016, http://english.ahram.org.eg/NewsContent/1/64/251494/Egypt/Politics-/Egypt-MPs-proposal-to-revoke-child-custody-for-mot.aspx

125

Reunite, “Summary Text for Egypt”, 2005, pp.3-4, http://www.reunite.org/edit/files/Islamic%20Resource/EGYPT%20text.pdf

126

Rapporto dello Stato parte egiziano, doc. CEDAW/C/EGY/ (2008), pag. 75, http://www.ohchr.org/en/hrbodies/cedaw/pages/cedawindex.aspx

|  |
| --- |
| **Pagina 37** |

37

**Pianificazione famigliare**

*Le donne richiedono il consenso di?*

*il marito a praticare la famiglia*

*pianificazione, compresi aborti e*

*sterilizzazione di diritto o di pratica?*

Disposizione CEDAW applicabile

Articoli 16(1)(e), 12

Parag. 21-23 GR21

L'aborto è severamente proibito da

legge, tranne quando è necessario

salvare la vita della donna incinta.

Quindi: 127

• Articolo 260 del Codice Penale

prevede che chiunque

provoca intenzionalmente l'aborto di a

donna incinta attraverso

aggressione o percosse saranno

punito con hard temporaneo

lavoro;

• Articoli 261-262 soggetti a

donna incinta che

la abortisce intenzionalmente

gravidanza così come chiunque

che la fanno abortire con

o senza il suo consenso sarà

soggetto a detenzione; e

• L'articolo 263 prevede che

medici, farmacisti,

chirurghi e ostetriche che

eseguire un aborto sono soggetti

ai lavori forzati temporanei.

Il governo di

L'Egitto nel suo 2000

riferire al

Comitato CEDAW

ha spiegato che,

“Donne e uomini

condividi pieno

responsabilità per tutti

questioni derivanti da

il loro matrimonio,

includendo il

manutenzione e

sostegno della famiglia

unità e decisioni

sul numero

e il loro distanziamento

figli; la misura

e l'impatto di questo

responsabilità condivisa

differire in base a

l'educativo e

bagaglio culturale

di ogni socio”. 128

Nella sua relazione del 2008 a

il CEDAW

Comitato, il

egiziano

governo di nuovo

ribadito che

generalmente coniugi

Secondo Mondo

Dati bancari, il totale

tasso di fertilità

diminuito da 6.6

figli per donna

nel 1960 a 3,3 pollici

2015. 130

Secondo l'Egitto

2014 Demografico

e salute

Sondaggio: 131

• La nascita mediana

intervallo in Egitto è

36,7 mesi, con

20% di bambini

nascere di meno

di 24 mesi

dopo i loro fratelli;

• 13% di sposati

le donne hanno un

bisogno insoddisfatto di

pianificazione famigliare

servizi, con il 5%

avere un insoddisfatto

bisogno di spaziatura

e il 9% insoddisfatto

necessità di limitare

figli;

127

Articoli 260-263 Codice penale (1937), https://www.unodc.org/res/cld/document/criminal\_code\_of\_egypt\_english\_html/Egypt\_Criminal\_Code\_English.pdf

128

Rapporto dello Stato parte egiziano, doc. CEDAW/C/EGY/4-5 (2000), p. 89, http://www.ohchr.org/en/hrbodies/cedaw/pages/cedawindex.aspx

130

Banca Mondiale, “Tasso di fertilità, totale (nascite per donna)”, http://data.worldbank.org/indicator/SP.DYN.TFRT.IN

131

Ministero egiziano della salute e della popolazione, El-Zanaty e associati e il programma DHS, "Egypt Demographic and Health Survey 2014", Tabelle 4.7, 6.1, 6.20,

15.10, pagine 47, 83, 82, 225, https://dhsprogram.com/pubs/pdf/FR302/FR302.pdf

|  |
| --- |
| **Pagina 38** |

38

“d'accordo sul

Numero di bambini

cresceranno in base

su ciò in cui credono

i migliori servizi

educazione dei figli. I loro

considerazioni in

a questo proposito sono

particolarmente

influenzato dal

aumento del livello di

formazione scolastica. Però,

alcune madri e

i padri persistono in

parecchi indesiderabili

pratiche in questo

riguardo, ed è

difficile per il

governo a

intervenire con

misure o

legislazione a

regolamentare questa materia”.

129

• 59% di sposati

le donne stanno usando

un metodo di

contraccezione,

con il 57% di

donne che usano un

metodo moderno;

e

• Conoscenza di at

almeno un metodo

di pianificazione familiare

è universale

tra sposati

donne in Egitto.

**Diritti personali dei coniugi**

*Una donna ha bisogno del consenso?*

*del coniuge o tutore al lavoro,*

*scegli una professione, lascia il*

*casa, viaggiare, guidare, ricevere vari*

*nostri servizi sanitari, studio, ecc. su*

Articolo 54 della Costituzione

prevede che la libertà personale sia

un diritto naturale che deve essere

salvaguardato e non può essere

violato se non in flagrante

delitto. 132

Una moglie può stipulare

nel matrimonio

contratto che lei

ha il diritto di lavorare

dopo il matrimonio. Se la

contratto di matrimonio è

esplicito in questo

Secondo l'Egitto

2014 Demografico

e salute

Sondaggio: 138

• Solo il 16% di

sposato egiziano

129

Rapporto dello Stato egiziano, doc. CEDAW/C/EGY/ (2008), pag. 76, http://www.ohchr.org/en/hrbodies/cedaw/pages/cedawindex.aspx

132

Articolo 54 della Costituzione egiziana del 2014, https://www.constituteproject.org/constitution/Egypt\_2014.pdf

|  |
| --- |
| **Pagina 39** |

39

*suo conto? Una donna ha?*

*il diritto di conservare il suo nome di nascita*

*al matrimonio o per sceglierla*

*cognome? Può una donna pro-*

*proteggere i suoi diritti personali attraverso*

*il suo contratto di matrimonio?*

Disposizione CEDAW applicabile

Articolo 16, paragrafo 1, lettera g)

Parà. 24 GR21

Parà. 34 GR29

L'articolo 62 garantisce la libertà di

circolazione di tutti i cittadini. 133

L'articolo 12 concede a tutti i cittadini la

diritto al lavoro. 134

Nonostante il costituzionale

disposizioni che dispongano diversamente,

leggi egiziane sullo stato personale

potenzialmente limitare il personale

di conseguenza i diritti di una moglie musulmana

del mantenimento-per-obbedienza

quadro giuridico previsto da

la legge. Una moglie rischia di perderla

mantenimento finanziario se lei: 135

• Si astiene dal darsi a

suo marito volontariamente con-

per giusta ragione;

• Lascia la casa coniugale con-

il permesso di suo marito;

• Va a lavorare senza di lei

il consenso del marito a meno che non lo sia

stipulato nel contratto il

lei ha il diritto di lavorare ed è

è deciso dal tribunale che

il suo andare a lavorare è per legittimi-

maniera, lei

il marito non può

fermarla legalmente da

Lavorando. 136

Donne sposate in

L'Egitto può conservare

la loro fanciulla

nomi. 137

le donne erano

impiegato presso il

momento del sondaggio;

• 29% di sposati

donne che guadagnano

contanti fatti

indipendente

decisioni su come

spendere il loro

guadagni;

• 95% di sposati

donne di 15-

49 non possiedo a

casa mentre il 98%

non possedere terreni;

tra le donne

chi possiede

attivo, 2% e

L'1% delle donne possiede

una casa e un terreno

da soli,

rispettivamente;

• 59% di sposati

le donne partecipano

o da solo o

insieme ai loro

138

Ministero egiziano della salute e della popolazione, El-Zanaty e associati e il programma DHS, "Egypt Demographic and Health Survey 2014", Tabelle 4.7, 6.1, 6.20,

15.10, pagine 47, 83, 82, 225, https://dhsprogram.com/pubs/pdf/FR302/FR302.pdf

133

Articolo 62 della Costituzione egiziana del 2014, https://www.constituteproject.org/constitution/Egypt\_2014.pdf

134

Articolo 12 della Costituzione egiziana del 2014, https://www.constituteproject.org/constitution/Egypt\_2014.pdf

135

Articolo 1 Legge 25/1920, Articolo 11Bis-2 Decreto Legge 25/1929 http://www.mohamoon.com/montada/Default.aspx?action=ArabicLaw&ID=11

136

Pascale Fournier et al, “En-gender-ing Legal Reforms: Islamic Law in Africa and East Asia”, (Amsterdam Law Forum, 3:2, 2011), pp. 123-124,

http://amsterdamlawforum.org/article/viewFile/213/405

137

Monika El Shorbagi et. al, “Studio sul genere e la diversità socio-culturale in Egitto”, 2004, p. 12, http://open\_jicareport.jica.go.jp/pdf/11785342.pdf

|  |
| --- |
| **Pagina 40** |

40

il compagno ragiona e non lo fa

contravvenire al marito

diritti e benessere familiare;

• Si astiene dall'obbedirle

marito ingiustificatamente e

senza alcun diritto.

marito in

prendere decisioni

relativo al loro

propria assistenza sanitaria,

famiglia principale

acquisti, e

visite al loro

famiglia o parenti;

e

• 36% di sposati

le donne accettano a

almeno un motivo

come giustificazione

per aver picchiato la moglie.

Le donne sono più

probabile che sia d'accordo che

se una moglie esce

senza dirglielo

marito, è

giustifica la moglie

battere (26%).

Secondo Mondo

Dati bancari, donna

partecipazione alla forza lavoro

pazione diminuita

dal 26% nel 1990 a

23% nel 2016. 139 Dur-

nello stesso periodo,

forza lavoro maschile

quota di partecipazione

139

Banca Mondiale, “Tasso di partecipazione alla forza lavoro, donne (% della popolazione femminile di età superiore ai 15 anni) (stima modellata dall'ILO)”,

http://data.worldbank.org/indicator/SL.TLF.CACT.FE.ZS

|  |
| --- |
| **Pagina 41** |

41

aumentato leggermente

dal 75% al ​​76%. 140

Secondo il

2016 UNDP Umano

Sviluppo

Rapporto: 141

• 55% delle donne

più di 25 anni hanno a

almeno qualche secondo

educazione ordinaria

paragonato a

il 68% degli uomini di

la stessa età

gruppo;

• 92% delle femmine

di età compresa tra 15 e 24 anni

in grado di leggere e

scrivi una breve sim-

frase ple come

rispetto al 95%

di maschi in

stessa fascia di età;

e

• 65% delle donne

e gli uomini sono seduti

isified con il loro

libertà di

scelta.

140

Banca mondiale, "Tasso di partecipazione alla forza lavoro, maschile (% della popolazione maschile di età superiore ai 15 anni) (stima modellata dall'ILO)", http://data.worldbank.org/indicator/SL.TLF.CACT.MA.ZS

141

UNDP, "Rapporto sullo sviluppo umano 2016", Tabelle 5, 9, 14, pp. 214-217, 230-233, 250-253, http://hdr.undp.org/sites/default/files/2016\_human\_development\_report.pdf

|  |
| --- |
| **Pagina 42** |

42

**Diritti di successione**

*Le donne e gli uomini sono la stessa cosa?*

*grado di relazione con un de-*

*cessato il diritto a parti uguali in*

*la tenuta e a pari rango nel*

*ordine di successione? Ci sono*

*procedure per affrontare qualsiasi ine-*

*qualità in eredità tra*

*donne e uomini, ad esempio, può essere una volontà?*

*scritto, i beneficiari possono acconsentire?*

*ereditare quote uguali del patrimonio*

*o i bambini possono accettare di rinunciare?*

*la loro eredità in favore della loro*

*madre alla morte del loro*

*padre?*

Disposizione CEDAW applicabile

Parag. 34-35 GR21

Parag. 49-53 GR29

In generale, i diritti di successione

tra donne e uomini sono

disuguale. Articolo 875 del codice civile

Il codice prevede le leggi sull'eredità

essere basato sulla *Shari'ah*. 142 Legge

77/1943 dettaglia la

quote di partecipazione. In molti casi,

per esempio nei casi che coinvolgono

vedove e vedovi così come

fratelli, una donna ha diritto a

metà della quota di un uomo. 143

I figli di un genitore che ha

premorto il proprio genitore (cioè

il nonno dei bambini) può

ereditare dal nonno

attraverso un lascito obbligatorio. 144

Secondo i media

rapporti: 145

• Tradizione e

personalizzato, soprattutto

nelle zone rurali come

Alto Egitto,

privare le donne

dal loro diritto a

possedere o gestire

qualsiasi finanziario o

eredità della terra;

• Il governo egiziano

si considera

ering che modifica il

diritto successorio a

punire chiunque

nega deliberatamente

eredità a

gli aventi diritto.

**Violenza sulle donne in**

**famiglia**

*Ci sono leggi che definiscono cosa?*

Articolo 11 della Costituzione

impegna lo Stato a: 146

• Proteggi le donne contro tutti

Secondo un me-

rapporto dia, in gennaio-

ario 2015, un medico

è stato condannato per

Secondo il

governo di

L'Egitto nel suo 2008

riferire al

Secondo l'Egitto

2014 Demografico

e salute

Sondaggio: 155

142

Articolo 875 del codice civile (1948), http://www.wipo.int/wipolex/en/text.jsp?file\_id=205494

143

Legge n. 77/1943, https://goo.gl/YRHSNh ; Riad & Riad Law Firm, "Diritti delle donne sotto la legge egiziana", 2016, p. 5, http://www.riad-

riad.com/storage/app/media/womens-rights-under-egyptian-law.pdf

144

Nadjma Yassari, “La successione legittima nei paesi islamici”, in *Diritto successorio comparato: vol. II: Successioni Intestate* , eds. Kenneth Reid, Marius de Waal,

Reinhard Zimmermann, (Oxford: Oxford University Press, 2015), pp. 436-437

145

NA Hussein, "L'Egitto spinge le protezioni ereditarie per le donne", *Al-Monitor* , 3 marzo 2017, http://www.al-monitor.com/pulse/originals/2017/02/egypt-women-rights-

diritto-eredità-società-cultura-tradizione.html ; Walaa Hussein, "Il piano di eredità potrebbe cambiare il gioco per le donne egiziane", *Al-Monitor* , 11 luglio 2016, http://www.al-

monitor.com/pulse/originals/2016/07/egypt-inheritance-rights-women-disputes-courts.html

146

Articolo 11 della Costituzione egiziana (2014), https://www.constituteproject.org/constitution/Egypt\_2014.pdf

155

Ministero egiziano della salute e della popolazione, El-Zanaty e associati e il programma DHS, "Egypt Demographic and Health Survey 2014", Tabelle 16.3, 16.8, 16.12,

pp. 233, 240, 244, https://dhsprogram.com/pubs/pdf/FR302/FR302.pdf

|  |
| --- |
| **Pagina 43** |

43

*costituiscono violenza domestica come*

*come batteria, circoncisione femminile,*

*stupro coniugale e altre forme di*

*aggressione sessuale e violenza che*

*influenzare la salute mentale di una donna*

*che si perpetuano dalla tradizione*

*atteggiamenti razionali? C'è specifico?*

*legislazione che riconosca le dome-*

*tic violenza come crimine? È il*

*marito ha permesso di disciplinare il suo*

*moglie? Può un sospetto perpetratore-*

*sposare la sua presunta vittima abusata*

*tim per evitare la punizione? Sono*

*ci sono servizi di supporto per le donne*

*chi sono le vittime dell'aggressione*

*o abusi?*

Disposizione CEDAW applicabile

GR 12 e 19

Parà. 40 GR21

forme di violenza;

• Proteggere e prendersi cura di

maternità, infanzia e

il padre di famiglia, le donne anziane,

e le donne più bisognose.

L'Egitto non ha adottato specifiche

legislazione per criminalizzare atti di

violenza domestica.

Il codice penale contiene alcuni

divieti generali che sono

applicabile alla violenza domestica.

Ad esempio, il codice penale: 147

• L'articolo 242B prevede che un

colui che provoca lesioni

attraverso l'esecuzione femminile

la mutilazione genitale sarà incarcerata

o multato; 148

• L'articolo 267 prevede una sanzione

di permanente o temporaneo

lavori forzati in caso di stupro. UN

stupratore che è imparentato con la vittima

tim, il suo tutore, il suo impiego

ehm o ha qualche forma di controllo

sulla vittima sarà punito

ished con duro lavoro; 149

uomo involontario-

massacro dopo di lui

aveva eseguito fe-

mutila genitale maschile-

zione (MGF) su So-

capelli al-Batea, un 13-

ragazza di un anno, che

morì di conseguenza. Il

il dottore è stato il primo

medico in Egitto per essere

condannato per un

reato legato a

MGF. Tuttavia, alt-

anche se è stato sen-

teso a due anni

e tre mesi

prigionia, lui

è stato rilasciato dopo

serve solo tre

mesi di carcere. 152

Comitato CEDAW,

L'Egitto ha adottato

la definizione di

violenza contro

donne come contenute

in

Articolo 1 il

Dichiarazione sul

eliminazione di

Violenza contro

Le donne, cioè

“Violenza contro

le donne significano qualsiasi

atto di genere

violenza che ne risulta

in, o è probabile che

risultato, fisico,

sessuale o

danno psicologico

o soffrire per

donne, comprese

minacce di tali atti,

coercizione o arbitrario

privazione di

libertà, sia

che si verificano in pubblico

o nella vita privata”. 153

l'egiziano

il governo ha

• Complessivamente, 30% di

Donne sposate

di età compresa tra 15 e 49 anni

riferito di aver

esperto

emotivo,

fisico e/o

violenza sessuale

dal loro coniuge

almeno una volta, e

19% segnalato

avendo

esperto

o più di questi

forme di violenza

negli ultimi 12

mesi;

• 19% di sposati

donne di 15-

49 segnalati

avendo

esperto

emotivo

violenza da parte loro

almeno il coniuge

una volta e il 13%

riferito di aver

sperimentato come

147

Codice penale (1937), https://www.unodc.org/res/cld/document/criminal\_code\_of\_egypt\_english\_html/Egypt\_Criminal\_Code\_English.pdf ; Egitto: violenza domestica;

se esiste una protezione statale per le vittime; esistenza di gruppi di donne, rifugi o hot-line (2001), http://www.refworld.org/docid/3df4be2d14.html

148

Consiglio nazionale della popolazione, "Strategia nazionale per l'abbandono delle MGF (2016-2020)", p. 5, http://www.npc.gov.eg/images/pdf/E%20Strategy%20final%20Light.pdf

149

Articolo 267 del codice penale (1937), https://www.unodc.org/res/cld/document/criminal\_code\_of\_egypt\_english\_html/Egypt\_Criminal\_Code\_English.pdf

152

Ruth Michaelson, "Il primo medico condannato per morte per MGF in Egitto ha trascorso solo tre mesi in prigione", *The Guardian* , 2 agosto 2016,

https://www.theguardian.com/world/2016/aug/02/egyptian-doctor-convicted-of-fgm-death-serves-three-months-in-jail

|  |
| --- |
| **Pagina 44** |

44

• L'articolo 268 prevede una

da tre a sette anni

lavori forzati per un perpetratore

che aggredisce indecentemente una vittima

tim con la forza o la minaccia. In cui si

la vittima ha meno di 16 anni, o il

l'autore cade sotto il gatto-

egorie elencate nell'articolo 267 (vale a dire

è il tutore della vittima,

ecc.), sarà punito con

la pena massima di

lavori forzati temporanei; 150

• L'articolo 290 prescrive il

pena di morte per il rapimento

ping di una donna attraverso de-

percezione o con la forza se la vittima

viene violentata. 151

Il codice penale no

criminalizzare specificamente marziale

stupro. Tuttavia, l'articolo 267 può

essere applicabile in tali casi.

sviluppato a

strategia nazionale per

eliminare le MGF con

2030. 154

violenza all'interno del

12 mesi prima del

il sondaggio;

• 25% di sposati

donne di 15-

49 segnalati

avendo

esperto

violenza fisica

dal loro coniuge

almeno una volta, e

14% segnalato

avendo

sperimentato come

violenza all'interno del

12 mesi prima del

il sondaggio;

• 4% di sposati

donne di 15-

49 segnalati

avendo

esperto

violenza sessuale

dal loro coniuge

almeno una volta, e

3% segnalato

avendo

153

Sottomissione dello Stato parte egiziano al Comitato CEDAW (2008), p. 76, http://www.ohchr.org/en/hrbodies/cedaw/pages/cedawindex.aspx

150

Articolo 268 del codice penale (1937), https://www.unodc.org/res/cld/document/criminal\_code\_of\_egypt\_english\_html/Egypt\_Criminal\_Code\_English.pdf

151

Articolo 290 del codice penale (1937), https://www.unodc.org/res/cld/document/criminal\_code\_of\_egypt\_english\_html/Egypt\_Criminal\_Code\_English.pdf

154

Consiglio nazionale della popolazione, "La strategia nazionale per l'abbandono delle MGF (2016-2020)", http://www.npc.gov.eg/images/pdf/E%20Strategy%20final%20Light.pdf ; Ruth

Michaelson, "Primo dottore condannato per morte di MGF in Egitto solo trascorso tre mesi in prigione", *The Guardian* , 2 agosto 2016,

https://www.theguardian.com/world/2016/aug/02/egyptian-doctor-convicted-of-fgm-death-serves-three-months-in-jail Strade egiziane, “L'Egitto eliminerà le donne

Genital Mutilation by 2030: Health Minister”, *Egypt Streets* , 6 febbraio 2016, https://egyptianstreets.com/2016/02/06/egypt-will-eradicate-female-genital-mutilation-by-

2030-ministro-della-salute/

|  |
| --- |
| **Pagina 45** |

45

sperimentato come

violenza all'interno del

12 mesi prima del

il sondaggio;

• Tra sposati

donne che avevano

esperto

violenza coniugale

(fisico o

sessuale) in passato

12 mesi, 44%

segnalato

sperimentando

lesioni fisiche;

e

• È abbastanza

raro per

donne in Egitto a

cercare assistenza

da qualsiasi fonte

per la violenza loro

hanno sperimentato.

il 48% delle donne

mai cercato aiuto

e mai detto

qualcuno sul

la violenza loro

hanno sperimentato.

Un accademico

la ricerca ha scoperto che

mediazione

specialisti, tribunale

esperti, avvocati,

e giudica spesso

|  |
| --- |
| **Pagina 46** |

46

coniuge definito

abuso sessuale in

stretto esclusivo

categorie, ovvero:

se i mariti avessero

sesso anale con loro

mogli o se loro

si è astenuto da

avere rapporti sessuali

rapporti con loro

per un lungo periodo di

tempo. Femmina

contendenti che erano

intervistato per questo

studio, dall'altro

mano, identificato

sessuale forzato

rapporto e

rapporti sessuali che

sono accompagnati da

emotivo

maltrattamento come

forma grave di a

sessuale coniugale

abuso. 156

**Diritti di nazionalità**

*Una moglie ha il diritto di con-*

*per la sua cittadinanza su hus-*

*bande e bambini? Può il na-*

*nazionalità di una donna adulta essere*

*rimosso arbitrariamente a causa di*

*matrimonio o scioglimento del matrimonio*

Un uomo egiziano può passare il suo

nazionalità al suo non egiziano

moglie, a condizione che incontri vari

condizioni. 157 La legge no

prevedere specificamente un Egitto

tian moglie a conferire la sua nazionalità

al marito straniero. Il per-

eign marito di un egiziano

Il governo di

L'Egitto nel suo 2008

riferire al

Comitato CEDAW

spiegò che l'Egitto

ha ritirato la sua

riserva all'articolo

9 del CEDAW dopo

156

Mulki Al-Sharmani, "Recenti riforme delle leggi sullo status personale e dell'emancipazione delle donne: tribunali familiari in Egitto", 2008, p. 50, https://goo.gl/bp4MnO

157

Articoli 6, 7 della Legge sulla cittadinanza egiziana (1975), http://www.refworld.org/docid/3ae6b4e218.html

|  |
| --- |
| **Pagina 47** |

47

*riage o perché suo marito o*

*padre cambia nazionalità?*

Disposizione CEDAW applicabile

Articolo 9

Parà. 6 GR21

la donna può acquisire na-

zionalità attraverso la naturalizzazione, cioè

solo per decreto e solo se egli: (i)

vive in Egitto da almeno 10

anni consecutivi; (ii) non

soffrono di qualsiasi fisico o mentale

disabilità; (iii) è moralmente retto;

(iv) ha una conoscenza sufficiente di

la lingua araba; (iv) ha legale

mezzo per guadagnarsi da vivere. 158

Una madre o un padre egiziano può

passare la cittadinanza ai figli

dren indipendentemente dal fatto che siano

sono nati in Egitto o all'estero. 159

Dove nasce un bambino da un egiziano

tian madre e un non egiziano

padre, una domanda per l'egiziano

la nazionalità può essere fatta in ac-

conformità con la procedura prevista

al ministero dell'Interno

cree n. 12025/2004. 160

modificando il

promulgazione della legge

n. 54/2004 che

permesso egiziano

donne da trasferire

la loro cittadinanza a

i loro figli. 161

158

Articolo 4, paragrafo 5, della legge sulla cittadinanza egiziana (1975), http://www.refworld.org/docid/3ae6b4e218.html ; Abdeen Kandiel, “Genere e migrazioni: il caso dell'Egitto”,

(Note analitiche e sintetiche: serie Genere e migrazione – Modulo giuridico, CARIM-AS 2011/14, 2011), p. 6,

http://cadmus.eui.eu/bitstream/handle/1814/15599/CARIM\_ASN\_2011\_14.pdf

159

Articolo 2 della Legge sulla cittadinanza egiziana (1975), http://www.refworld.org/cgi-bin/texis/vtx/rwmain?docid=58bebc444

160

Decreto Ministro dell'Interno n. 12025/2004, http://www.refworld.org/docid/432aaab74.html ; Abdeen Kandiel, “Gender and Migration: The case of Egypt”, (Analytic and

Note sintetiche: serie Genere e migrazione – Modulo giuridico, CARIM-AS 2011/14, 2011), pp. 5-6,

http://cadmus.eui.eu/bitstream/handle/1814/15599/CARIM\_ASN\_2011\_14.pdfb6a46.html

161

Rapporto dello Stato parte egiziano, doc. CEDAW/C/EGY/ (2008), pag. 11, http://www.ohchr.org/en/hrbodies/cedaw/pages/cedawindex.aspx